

Le Retour des Dieux sur la terre

Divertissement

Créé à Fontainebleau, à l'occasion du mariage de Louis XV
(1725)

Musique de François Colin de Blamont (1690-1760)
Livret d'Alexandre Tannevot (1691-1773)

Introduction et notes critiques de Benoît Dratwicki

TABLE DES MATIÈRES

Introduction	3
Sources	10
Table des rôles	12
Notes pour l'interprétation	13
Notes critiques	14
Livret	18

Le Retour des Dieux sur la Terre

1 Ouverture	20
Scène I	
2 Prélude et Récit. La Nymphé de la Seine : <i>Quelle douce clarté se répand sur ces bords</i> ..	23
Scène II	
3 Récit. Astrée : <i>Nymphé, n'en doute point ; ma présence en ces lieux</i>	27
4 Air et chœur. La Nymphé de la Seine : <i>Peuples soumis au pouvoir de Louis</i>	29
5 Air pour les Peuples	44
6 Premier Air pour les Bergers	45
7 Air et chœur. Une Bergère : <i>Tout rit, tout enchante</i>	46
8 Deuxième Air pour les Bergers	49
9 Air. Un Berger : <i>Le Ciel nous présente</i>	50
10 Gigue	51
11 Premier Rigaudon	52
12 Deuxième Rigaudon	52
13 Chœur : <i>Célébrons à jamais la présence d'Astrée</i>	54
Scène III	
14 Prélude pour Minerve	67
15 Récit. Minerve : <i>Nymphé, dans ces climats reconnais la Déesse</i>	68
16 Prélude, air et petit chœur. Minerve, chœur : <i>Par un pareil destin j'ai la gloire en ce jour.</i>	71
17 Menuet	74
18 Ritournelle pour Apollon	75
Scène IV	
19 Récit et chœur. Apollon : <i>Au Règne d'un grand Roi je dois toutes mes veilles</i>	76
20 [Premier] Air pour les Arts	82
21 [Deuxième Air pour les Arts]	83
22 Air. La Musique : <i>La noble ardeur qui m'enflamme</i>	84
23 Sarabande	86
24 Air. La Poésie : <i>Tu sais, Nymphé, que les destins</i>	87
25 Air. Un Habitant : <i>Dans ces beaux lieux que l'on goûte de charmes</i>	89
26 Air pour la Poésie	90
27 Air. Un Habitant : <i>Jeunes cœurs</i>	91
28 Premier Rigaudon	92
29 Deuxième Rigaudon	93
Scène V	
30 Air de fanfare	95
31 Récit. L'Amour : <i>Mes coups ont assez bien servi votre prudence</i>	95
32 Air et chœur. Minerve : <i>Que les échos des bois, que les champs d'alentour</i>	97
33 Premier Air de fanfare	110
34 Deuxième Air de fanfare	110
35 Air. Une Bergère : <i>Sous cet épais feuillage</i>	111
36 Premier Menuet	113
37 Deuxième Menuet	113
38 Air, chœur. Une Bergère, chœur : <i>Dans ce bocage</i>	114
39 Musette	119
40 Chœur : <i>Que les échos des bois, que les champs d'alentour</i>	120

INTRODUCTION

Le Retour des Dieux sur la terre, divertissement en un acte de François Colin de Blamont (1690-1760), Surintendant de la Musique de la Chambre du roi,¹ est une œuvre à caractère officiel, créée dans le cadre des festivités du mariage du jeune roi Louis XV avec Marie Leszczyńska, princesse de Pologne. Le projet de mariage est rendu public le dimanche 27 mai 1725. Aussitôt, on choisit la résidence royale de Fontainebleau comme lieu de cérémonie, après que la princesse ait épousé le jeune roi par procuration aux frontières du royaume : c'est ce qu'elle fait, à Strasbourg, le 15 août. Le 4 septembre, les époux se rencontrent pour la première fois à Montarlot, près de Fontainebleau. Le lendemain à midi, les noces sont célébrées dans la chapelle du château par le cardinal de Rohan au son du *Te Deum* de Lalande chanté « en grande musique ». Dans l'après-midi, toute la Cour assiste à une représentation d'*Amphitryon* et du *Médecin malgré lui* de Molière, donnée par les Comédiens français, suivie d'un repas en Grand Couvert. L'illumination des parterres qui était prévue est quant à elle annulée en raison du mauvais temps.

Si certaines sources laissent penser que *Le Retour des Dieux sur la terre* fut « chanté devant Leurs Majestés le jour de leur mariage à Fontainebleau »,² il est plus probable qu'il l'ait été le lendemain, comme le laisse penser le *Mercure de France* qui rapporte que, « le 6 de ce mois [...] vers les sept heures, au retour de la cavalcade et de la pêche, il y eut cercle chez la reine, où l'on entendit un magnifique concert de voix et d'instruments ».³ L'exécution suivante⁴ a lieu un an plus tard seulement, le 14 octobre 1726 au Concert de la reine. L'œuvre y est ensuite redonnée régulièrement, sous formes d'extraits ou dans son intégralité, en 1729,⁵ 1730,⁶ 1732,⁷ 1733,⁸ 1738⁹ et jusqu'en 1748!¹⁰ Colin de Blamont, en charge de la supervision de ces concerts un semestre par an (juillet-décembre) en alternance avec son collègue André Cardinal Destouches, avait en effet tout loisir d'y programmer ses œuvres.

¹ Sur la vie et l'œuvre de Colin de Blamont, voir : Benoît DRATWICKI, *La Musique à la cour de Louis XV. François Colin de Blamont (1690-1760) : une carrière au service du roi*, Rennes : Presses Universitaires de Rennes, 2016, 364 p.

² *Mercure de France*, novembre 1730, p. 2527. Un article antérieur du même journal indique, de manière plus imprécise, que « cet ouvrage fut fait en 1725 à l'occasion du mariage du roi, et chanté à Fontainebleau devant Leurs Majestés la même année ». (*Mercure de France*, décembre 1727, p. 2709).

³ *Mercure de France*, septembre 1725, p. 2211.

⁴ Que le *Mercure* présente bien comme la seconde. (*Mercure de France*, octobre 1726, p. 2369).

⁵ *Mercure de France*, août 1729, p. 1872.

⁶ *Mercure de France*, novembre 1730, p. 2527.

⁷ *Mercure de France*, octobre 1732, p. 2281.

⁸ *Mercure de France*, octobre 1733, p. 2289.

⁹ *Mercure de France*, octobre 1738, p. 2285.

¹⁰ *Mercure de France*, août 1748, II, p. 189.

La postérité du *Retour des Dieux sur la terre* ne s'arrête toutefois pas au cadre de ces concerts d'appartement : l'auteur en fait aussi entendre une suite orchestrale pour la fête de la Saint-Louis en 1742, à l'occasion du traditionnel concert donné par les Vingt-quatre Violons durant le Souper du roi.¹ L'œuvre est aussi jouée à Paris : ainsi, en 1727, lorsqu'un nouveau privilège est accordé à Philidor pour faire chanter des œuvres profanes au Concert Spirituel, c'est ce divertissement qu'il choisit de programmer, couplé avec la cantate *Didon* du même auteur. L'expérience est un succès :

« Le Sr Philidor, Ordinaire de la Musique du roi, ayant obtenu un nouveau privilège pour continuer les concerts qu'il a ci-devant donnés au château des Tuileries, en fit exécuter un le 20 de ce mois, composé d'un divertissement qui a pour titre *Le Retour des Dieux sur terre* [sic]. Le poème est de M. Tanevot, et la musique de M. Colin de Blamont, Surintendant de la Musique du roi. [...] Le public l'a vu ici avec plaisir, ayant été fort bien exécuté. Les demoiselles Antier et Pitron, de la Musique du roi, y chantèrent différents morceaux qui furent fort applaudis, de même que les sieurs le Prince, Dangerville et Dumesnil, aussi de la Musique du roi. »²

La même année 1727, puis encore en 1728 et 1729, des extraits sont redonnés par les mêmes interprètes avec toujours autant d'applaudissements.³ L'œuvre est aussi jouée en province comme en témoignent quelques fragments conservés dans la bibliothèque musicale des ducs d'Aiguillon,⁴ ou une mention relevée dans un inventaire du Concert de l'Académie des Beaux-Arts de Lyon.⁵

Recension des exécutions du *Retour des Dieux sur la Terre* :

6 septembre 1725 : création à Fontainebleau pour le mariage de Louis XV

14 octobre 1726 : exécution à Fontainebleau au Concert de la Reine.

20 décembre 1727 : exécution au Concert Spirituel.

29 décembre 1727 : exécution partielle au Concert Spirituel.

31 décembre 1727 : exécution partielle au Concert Spirituel.

12 janvier 1728 : exécution partielle au Concert Spirituel.

¹ « Le 25, fête de Saint-Louis, M. de Blamont fit exécuter au Souper du roi ses symphonies du *Retour des Dieux*, par les 24 Violons de la Chambre ». (*Mercure de France*, août 1742, p. 1888).

² *Mercure de France*, décembre 1727, p. 2709.

³ Les 29 et 31 décembre 1727 (*Mercure de France*, p. 2941), le 1er janvier 1728 (*Mercure de France*, janvier 1728, p. 142), le 17 novembre 1728 (*Mercure de France*, novembre 1728, p. 2509) et le 6 juin 1729 (*Mercure de France*, juin 1729, p. 1250).

⁴ Copie manuscrite [sans titre] : Premier air pour les Bergers et air « *La simple nature renaît ici bas...* ». Voir Jean-Christophe MAILLARD, Bibliothèque musicale des ducs d'Aiguillon, Agen : Archives départementales de Lot-et-Garonne, 1999, notice 164.

⁵ Archives Municipales de la ville de Lyon, GG 156, CLXX 333/354, *Inventaire des pièces de musiques françoises & italiennes a grand cœur* [sic], du concert de l'académie des Beaux-arts, [daté du 27 mai 1754] : « 113. *Le Retour des Dieux* par Colin de Blamon[t]. 51 parties. »

17 novembre 1728 : exécution partielle au Concert Spirituel.

1729 : exécution au Concert de la Reine.

6 juin 1729 : exécution partielle au Concert Spirituel.

1^{er} août 1729 : exécution d'un air au Concert de la Reine.

5 octobre 1729 : quelques extraits figurent dans le *Ballet du Parnasse*,
donné sur la Cour de Marbre pour la naissance du Dauphin.

15 mars 1730 : exécution au Concert Spirituel.

15 novembre 1730 : exécution probable au Concert de la Reine

20 octobre 1732 : exécution à Fontainebleau au Concert de la Reine, en prologue à la pastorale *Endymion*.

21 octobre 1733 : exécution au Concert de la Reine.

1734 : exécution à Fontainebleau au Concert de la Reine, en prologue à la pastorale *Endymion*.

13 octobre 1738 : exécution à Fontainebleau au Concert de la Reine.

25 août 1742 : exécution de symphonies au Dîner du Roi par les 24 Violons, pour la Saint-Louis.

10 août 1748 : exécution au Concert de la Reine.

*

* *

Le Retour des Dieux sur la terre est le fruit de la collaboration de deux auteurs, Tanevot pour le livret et Colin de Blamont pour la musique, qui partageaient plus qu'une relation professionnelle. Poète et auteur dramatique né à Versailles en 1691, Alexandre Tanevot fut Premier Commis des finances, Censeur royal et membre de l'Académie de Nancy et des Arcades de Rome. Sa principale publication consiste en trois volumes de *Poésies diverses* (1732), réédités jusqu'en 1766. Il est l'auteur de nombreux poèmes de circonstance, d'odes, d'épîtres, mais aussi d'une idylle allégorique, *Le Printemps*, et de deux tragédies en vers, *Séthos* et *Adam & Ève ou La Chute de l'homme*. Parfaitement contemporains, Tanevot et Colin de Blamont entretiennent une amitié de longue date qui leur vaut de collaborer à plusieurs reprises. En 1728, tous deux participent à l'édition posthume des grands motets de Michel-Richard de Lalande : Tanevot se charge de rédiger un *Discours sur la vie et les ouvrages de De La Lande*, tandis que Colin de Blamont propose un *Éloge de Michel-Richard de Lalande*. Les deux contributions font office d'introduction historique et esthétique à l'œuvre du compositeur. En 1725, Tanevot signe le texte du *Retour des Dieux sur la terre* que Colin de Blamont met en musique pour le mariage du roi. Le poète participe encore à la rédaction du livret des *Caractères de l'Amour*, ballet héroïque de Colin de Blamont créé en 1738 (mais sans doute antérieur),¹ ainsi qu'à la rédaction de l'*Essai sur les goûts ancien & moderne de la musique française relativement aux paroles d'opéra*, que le même Colin de Blamont fait paraître en 1754 au sortir de la Querelle des Bouffons. Un anonyme assure par ailleurs que les deux auteurs cosignèrent une « *Diane vengée*, idylle héroïque »,² dont le livret et la partition est perdue. Enfin, Tanevot se signale au cours du mois de novembre 1760 en rendant un touchant hommage à son ami et collaborateur décédé, paru dans le *Mercure de France* :

« Il cultiva les arts et les plaisirs ;
Le sentiment forma son caractère,
Et qui le connut, le chérit.
Sous quelque forme qu'il s'offrit,
Il était assuré de plaire. »³

¹Anonyme, *Éloge historique de feu M. de Blamont*, s.l. [Paris], s.d. [1760], p. 17.

²Anonyme, *Éloge historique de feu M. de Blamont*, s.l. [Paris], s.d. [1760], p. 17.

³*Mercure de France*, novembre 1760, p. 36.

Tanevot en est à ses débuts en tant que poète lyrique lorsqu'il signe le texte du *Retour des Dieux sur la terre*. La dédicace au roi, signée par le compositeur mais sans doute écrite par le poète, n'est pas seulement l'occasion de louer le jeune monarque (il a alors quinze ans seulement), mais aussi d'exposer le propos de l'ouvrage :

« Au Roi. Sire, les arts seraient encore inconsolables de la perte qu'ils ont faite de votre auguste bisaïeul, s'ils n'eussent reconnu dans Votre Majesté ce goût qui leur assure un destin aussi glorieux que celui qu'ils regrettaient ; Apollon les flatte de cette douce espérance dans le divertissement que j'ose vous présenter. Cet ouvrage, Sire, doit sa naissance à votre précieux hymen. Les Muses, qui y trouvent une double protection, se sont empressées à le chanter : elles m'ont inspiré quelques accords pour célébrer cet heureux événement, et c'est sous leurs auspices que je viens mettre aux pieds de Votre Majesté ce nouveau gage du très profond respect avec lequel je suis, Sire, de Votre Majesté, le très humble, très obéissant et très soumis serviteur et sujet, Colin de Blamont. »

L'œuvre se découpe en cinq scènes d'égale longueur : après l'ouverture, une symphonie agréable dont la douce harmonie enchante la Nymphé de la Seine, la persuade du retour tant attendu des dieux sur terre. Astrée confirme que le monde entier est en liesse et, avec la Nymphé et les peuples de bergers, rend hommage au roi par un grand chœur et un divertissement champêtre : « *Qu'il est doux d'habiter cette riche contrée, qu'il est doux d'obéir aux ordres de Louis !* ». Minerve, descendue des cieux au son d'un prélude majestueux, chante alors les louanges du couple royal dans un récitatif accompagné de tout l'orchestre et un air sans basse, repris par le petit chœur de ses suivantes. Une ritournelle contrapuntique interrompt leurs chants et leurs danses : Apollon s'avance suivi par les Génies des arts. Après un récitatif aux harmonies élaborées, tous entonnent en chœur des vers à la gloire des arts renaissants. Suit un Air pour les Arts préluant à l'entrée de la Musique et de la Poésie ; elles adressent chacune un compliment aux monarques et augurent de leur propre félicité sous le règne de princes si vertueux. Enfin, le divertissement s'achève par la descente de l'Amour, au son d'une fanfare, qui s'unit aux autres divinités.

Le *Retour des Dieux sur la terre* adopte la forme caractéristique du divertissement de cour : un petit acte développé, découpé en quelques scènes, dont la teneur allégorique et politique est magnifiée par des airs brillants et des chœurs d'apparats. Ce type de divertissement avait été mis à la mode au temps de Louis XIV, dès la création des soirées d'appartements en 1682. *Les Fontaines de Versailles* (1683) de Lalande, *L'Idylle sur la Paix* (1685) de Lully, *La Diane de Fontainebleau* (1686) de Desmarest, de même que *Les Plaisirs de Versailles* ou *Les Arts florissants* de Charpentier, datant de la même période, en sont autant d'exemples. Ces petites formes lyriques sont alors plus prisées encore par l'aristocratie que les grands ballets et les tragédies : « au lieu de ces opéras, [la Cour] fait faire diverses petites mascarades qui ne coûtent guère moins mais dont la diversité empêchant que les plaisirs ne soient continus les rend plus touchants et plus agréables »,¹ note ainsi le *Mercure galant* en 1700. Si cette mode décroît à la fin du règne de Louis XIV et sous la Régence, le retour de la Cour à Versailles, en 1722, et le sacre de Louis XV, l'année suivante, engagent les artistes à revivifier la musique « officielle ». Jeune Surintendant du roi, nommé en 1719 à 29 ans seulement, Colin de Blamont est alors l'un des plus actifs en la matière, puisqu'il signe coup sur coup une *Idylle pour la convalescence du roi* (1721), *Le Retour des Dieux sur la terre* (1725), *Les Présents des Dieux* (1727), *L'Impromptu du Labyrinthe de Versailles* (1728), *Le Caprice d'Érato* (1729), *Le Jardin des Hespérides* (1739), et une seconde *Idylle pour la*

¹*Mercure galant*, février 1700, p. 154.

convalescence du roi (1744)¹ à l'occasion de naissances, de convalescences et de mariages. La gloire des monarques et des princes y est chantée sans détour par les héros de l'Antiquité et les dieux de l'Olympe, souvent secondés par la Victoire, la Paix, la Félicité, l'Abondance ou la Renommée, prêtant leurs voix et leurs suites à ces concerts de louange.

Dès le règne de Louis XIV, la Cour prend l'habitude d'« entendre » la musique d'opéra déconnectée de sa dimension visuelle et spectaculaire, la pratique du concert étant bien plus régulière que celle du spectacle.² Si cette pratique est fréquente au temps du Roi-Soleil, elle est véritablement institutionnalisée par Marie Leszczyńska entre 1725 et 1768 à travers les fameux Concerts de la reine. Les conditions très favorables de ces séances musicales suscitent l'idée de produire un répertoire qui leur soit spécifiquement destiné, gardant de l'opéra la forme et la dramaturgie, mais profitant du cadre plus intime pour mettre pleinement en valeur la beauté de la musique et le talent des interprètes, que la proximité avec le public rend plus palpables encore. Ainsi, la pratique de l'opéra en concert fait naître la formule étonnante de l'opéra de concert. Comme le rappelle Lacépède :

« Ceux qui assistent à un concert non seulement cherchent à goûter jusqu'à un certain point le plaisir d'une représentation théâtrale ; non seulement ils désirent de voir le jeu et les effets des passions qui nous agitent ; mais encore étant moins transportés hors d'eux-mêmes, parce que tous leurs sens ne sont pas émus comme au théâtre, [...] ils sont bien aise de jouir de la perfection à laquelle les talents peuvent être portés, d'en remarquer toutes les nuances, de distinguer l'artiste à côté des tableaux, de juger de son habileté, [...] de voir pour ainsi dire de près les ressorts qui lui sont cachés au théâtre. »³

Les enjeux d'un opéra composé pour le concert sont donc autres que ceux d'un ouvrage destiné à la scène. La musique y règne en maître, palliant l'absence de support visuel. C'est elle qui est chargée de planter le décor, de figurer l'action scénique – le vol de chars ou de gloires, l'apparition de figures maléfiques, l'effondrement d'un palais, la transformation du théâtre – et d'habiller en quelque sorte chaque rôle, afin que le chanteur concertiste, en costume de ville, prenne toute l'étoffe du rôle qu'il est sensé incarner. On va même jusqu'à conserver la présence de danses, figurant des ballets imaginaires de personnages mentionnés par le livret. Débarrassé des contraintes scénographiques, le compositeur peut laisser libre

¹On peut y ajouter *La Nympe de Versailles*, musique et texte perdus (s.d.).

²Rappelons qu'avant 1770, le château de Versailles ne dispose pas d'un théâtre équipé permanent et digne de ce nom.

³Bernard-Germain comte de LACÉPÈDE, *La Poétique de la Musique*, Paris : Imprimerie de Monsieur, 1785, p. 323.

cours à son imagination, accuser les contrastes, précipiter les transitions. Le divertissement est bien le frère jumeau de la cantate française, qui fleurit dans les salons français dès les premières années du XVIII^e siècle, et dont Brossard nous dit :

« Il est aisé d'ailleurs d'exécuter ces sortes de concerts ; une personne seule qui peut s'accompagner de quelques instruments peut adoucir par ce plaisir innocent, les chagrins de la solitude, sans avoir l'embarras ni de faire la dépense de traîner après soi l'orchestre ni l'attirail de l'opéra. »¹

Les partitions ainsi mises en avant font souvent oublier la relative faiblesse dramatique des livrets. Car, indéniablement, de tels ouvrages ne *racontent* pas, pas plus qu'ils ne *donnent à voir*. Les poètes s'attachent à adopter le « bon ton » et surtout à évoquer sans vraiment décrire, à fuir le réalisme pour ne s'attacher qu'à l'élément poétique se dégageant de telle naissance ou tel mariage. Précieux auxiliaires de la pensée, l'allégorie, le symbole et la métaphore ouvrent alors des horizons sur l'imagination, le rêve, la fantaisie, et donnent parfois à ces ouvrages de concert un troisième niveau de lecture, dépassant le cadre circonstanciel et politique en ambitionnant un discours véritablement esthétique.

Le divertissement obéit généralement à une dramaturgie particulière, régie par une double logique : celle de la juxtaposition et celle de l'accumulation. La première, en opposant des séquences contrastées, crée une dynamique de rupture et de surprise. Elle construit dans le court terme. La seconde, en ajoutant au fur et mesure de nouvelles données (par l'entrée accumulative de personnages supplémentaires), augmente peu à peu l'équipe des concertants jusqu'à un final souvent grandiose. Elle construit dans le long terme. La logique de rupture induit une répartition particulière des ariettes, des airs instrumentaux et des chœurs : le plus souvent, ceux-ci sont présents tout au long de l'ouvrage, accompagnant les changements de décors supposés ou l'entrée – supposée elle aussi – d'un nouveau personnage. Cette dilution des séquences décoratives s'oppose à la construction généralement établie dans la tragédie et la pastorale en musique, où le divertissement est circonscrit et rassemblé en milieu ou en fin d'acte. Par contre, elle évoque directement la physionomie des prologues d'opéra, dont une des caractéristiques essentielles est justement l'absence de séquences marquées opposant action et divertissement, au profit d'une structure plus variée, les danses, les chœurs et les ariettes rythmant régulièrement le discours. C'est pourquoi la musicologie moderne parle volontiers de *divertissement-prologue* pour qualifier ce répertoire.

De fait, Colin de Blamont utilise à plusieurs reprises certains de ses divertissements pour

¹Sébastien de BROSSARD, *Dissertation sur cette espèce de concert qu'on nomme Cantate*, ca 1715 (F-Pn/ ms. Fr. na. 5269 [SdB. 278]).

introduire des ouvrages de plus grande dimension : en 1730, à l'Académie royale de musique, *Le Caprice d'Érato* sert de prologue à *Alcyone* de Marais ; en 1739, *Le Jardin des Hespérides* est le prologue d'un ballet sans titre donné à l'occasion de Mme Élisabeth. *L'Idylle pour la convalescence du roi* composée en 1744, est remaniée et devient le prologue de *Jupiter vainqueur des Titans* l'année suivante. Quant au *Retour des Dieux sur la terre*, dès l'automne 1732, son destin semble lié à la pastorale héroïque *Endymion*, du même auteur, pour laquelle aucun prologue n'avait été composé. Lorsque cette dernière est jouée à la Cour devant la reine, « l'auteur y joignit le *Retour des Dieux sur la terre*, [...] chanté plusieurs fois devant L. M. et qui a toujours servi de prologue à cet opéra ».¹

*
* *

À la Cour, les paroles du *Retour des Dieux sur la terre* sont « très goûtées, et [...] honorées d'illustres suffrages. Leurs Majestés ont paru y être louées d'une manière aussi délicate que solide ; et enfin on a su gré à l'auteur d'avoir purgé sa pièce de tous ces lieux communs, et de ces phrases triviales et rebattues, qui remplissent la plus grande partie des poèmes que l'on compose pour le chant ».² La musique de Colin de Blamont est quant à elle « fort goûté[e] de toute la Cour, par le caractère tendre et galant du récitatif, et la variété piquante des symphonies ».³ On applaudit aussi une fanfare du marquis de Dampierre insérée pour accompagner l'entrée de l'Amour et parodiée ensuite par une bergère.⁴

La partition propose une très large palette expressive, et profite au maximum de la caractérisation des personnages et des situations. La Musique et la Poésie, notamment, sont toutes deux habilement différenciées : la première s'exprime en mi mineur, accompagnée par les flûtes sur un rythme de menuet, tandis que la seconde, soutenue par toutes les cordes, parodie un rythme de bourrée dans le ton relatif de mi majeur. De nombreuses autres pages sont à citer pour leur originalité : le prélude de la première scène, dont la texture orchestrale très dense peint la « céleste harmonie » qui émerveille la Nymphé de la Seine ; le second air pour les Arts (une pittoresque gavotte pour deux bassons seuls) ; l'entrée d'Apollon et son premier récitatif, dont la richesse harmonique rappelle le style des *Goûts réunis* mis à l'honneur par Couperin et Marais une génération plus tôt. Outre l'aisance mélodique, la qualité de la prosodie et la grande maîtrise de l'écriture vocale, il faut souligner l'utilisation originale de l'orchestre, très coloré, mettant tour-à-tour en valeur les flûtes, hautbois, bassons et trompettes dans des combinaisons inhabituelles pour l'époque.

¹ *Mercure de France*, octobre 1732, p. 2281.

² *Mercure de France*, novembre 1726, p. 2452.

³ *Mercure de France*, octobre 1726, p. 2369.

⁴ « On ajouta à la fin du dernier chœur, une suite de petits airs détachez, parmi lesquels l'auteur mêla la fanfare si connue de Dampierre, qu'on appelle la *Royale* : la demoiselle Desjardins chanta des paroles qui ont été faites sur cette fanfare, qui furent extrêmement applaudies ». (*Mercure de France*, octobre 1726, p. 2369). En tête des parodies de la bergère (« *Sous cet épais feuillage...* » et « *Louis vient de paraître...* »), on trouve la mention énigmatique : « Parodies par Monsieur de C. » (p. 139).

SOURCES

La seule source musicale conservée du *Retour des Dieux sur la terre* est l'édition parue chez Ballard en 1725 :

LE RETOUR/ DES DIEUX/ SUR LA TERRE,/ DIVERTISSEMENT,/ Mis en
Musique par Monsieur COLLIN DE BLAMONT,/ Sur-Intendant de la Musique de
la Chambre de SA MAJESTE;/ Cy-devant executé chez LE ROY; & depuis au
Concert des Tuilleries./ DE L'IMPRIMERIE/ De J-B-Christophe BALLARD, seul
imprimeur du Roy pour la musique,/ à Paris, ruë Saint Jean-de-Beauvais, au
Mont-Parnasse./ Avec Privilège de Sa Majesté.

Un nouveau tirage, corrigé, est mis à la vente deux ans plus tard comme l'indique la dernière page de musique de certains exemplaires conservés.¹ C'est un exemplaire vierge de cette seconde publication qui a servi de source de référence (source A) pour la présente édition, complétée par deux exemplaires annotés provenant de l'ancienne Bibliothèque de musique de la Cour et utilisés pour les Concerts de la reine à Versailles par Colin de Blamont lui-même (sources B et C) ; ils portent la trace de remaniements tardifs.² L'édition réduite, sans parties intermédiaires d'orchestre ni de chœur, a pu être partiellement complétée par un de ces deux exemplaires, dans lequel les chœurs ont été complétés à l'époque, sans doute par l'auteur lui-même. Il a par contre été nécessaire de recomposer les parties de haute-contre et de taille de violon.³

SOURCES MUSICALES

Source A : Exemplaire F-Pc/ Rés Vm6⁶

Exemplaire vierge de toute annotation. Autre exemplaires identiques : F-Pc/ D 1131 (porte quelques annotations et corrections) ; F-Pc/ X 2 (porte quelques annotations et corrections) ; F-Pn/ Vm⁶ 28 (les pages 139-142 manquent) ; F-Pa/ M 611 (provient de la Bibliothèque du marquis d'Argenson. Porte p. [III] une note manuscrite du marquis d'Argenson : « Ce divertissement n'a jamais été exécuté qu'en concert. Je ne sais de qui sont les paroles. ») ; F-TLc/ CONS 6919 ; F-LYm/ Rés FM 133633 (provient de l'Académie du Concert du Palais des Beaux-Arts). Autres

¹ « Revû et corrigé par nous soussignez à Paris, le 12 Décembre 1727. Collin de Blamont, Ballard. »

² Ces deux exemplaires témoignent en outre de l'usage du *Retour des Dieux sur la terre* comme prologue de la pastorale *Endymion* : l'ouverture de cette dernière y est copiée, et un récit inséré pour l'Amour, fait allusion au mythe de Diane et Endymion afin de préparer l'auditeur à l'intrigue principale de la pastorale.

³ D'autres œuvres de Colin de Blamont, conservées sous une forme complète, ont servi de modèle : un manuscrit des *Fêtes grecques et romaines* et quelques feuillets d'*Endymion*.

exemplaires localisés mais non consultés : US-Wc ; GB-Obharding.

Source B : Exemplaire F-V/ MSD 121 in-4°

En haut de la page 1 : « Musique du Roy ». Tampon aux armes royales. Au verso du plat supérieur : « pour la mesure ». Présente de nombreuses collettes, corrections et annotations. Plusieurs cahiers insérés. Pages cousues ou épinglées. Corrections portant aussi bien sur le texte que la musique. Les chœurs ont été complétés à quatre parties (dessus, haute-contre, taille et basse).

Source C : Exemplaire F-V/ MSD 122 in-4°

En haut de la page 1 : « Musique du Roy ». Tampon aux armes royales. Au verso du plat supérieur porte l'annotation « clavecin ». Présente de nombreuses collettes, corrections et annotations. Pages cousues ou épinglées. Corrections portant principalement sur la musique. Remaniements en partie conformes à l'exemplaire F-V/ MSD 121 in-4° mais moins nombreux.

SOURCES LITTÉRAIRES

Source D : F-Pa/ GD 43659

Le Retour/ des Dieux/ sur la Terre,/ *divertissement/ en musique*,/ Par Monsieur Collin de Blamont,/ Sur-Intendant de la Musique du Roy ;/ *Cy-devant chanté chez le Roy ; & depuis/ au Concert des Tuilleries.* / Les Paroles sont de Monsieur Tanevot./ MDCCXXVII./ De l'imprimerie/ De J-B-Christophe Ballard, Seul Imprimeur/ du Roy pour la Musique. *Dans* : Premier/ Concert/ françois/ Du Palais des Tuilleries./ *composé par* Mr. Collin de Blamont/ *Sur-Intendant de la Musique du Roy.* / Le retour des dieux/ *divertissement.* / et/ Didon,/ *cantate.* / MDCCXXVII, pp. 1-12.

Livret imprimé pour l'exécution de l'œuvre au Concert Spirituel en 1727. La distribution est mentionnée p. 2 :

DIVINITÉS.

Minerve, Mlle Antier.
Apollon, Mr. Dangerville.
L'Amour, Mlle Julie.
Astrée, Mlle Delbar.
La Nympe de la Seine, Mlle
Lemaure.

SUITE DE MINERVE.

Les Génies des Arts, Mrs. Tribou et Le Prince.
La Poésie, La Musique, Mlle Antier.

BERGERS ET BERGÈRES.

Une Bergère, Mlle Delbar.
Un Berger, Mr. Tribou.

HABITANTS DES RIVES DE LA SEINE.

Un des Habitants, Mr. Le Prince.

Source E : LE RETOUR DES DIEUX/ SUR LA TERRE./ Divertissement en forme de Prologue. Dans : *Mercure de France*, novembre 1726, p. 2453.

TABLE DES RÔLES ET NOMENCLATURE ORCHESTRALE

SOLISTES

La Musique (*sol 2*), *dessus*
 La Poésie (*sol 2*), *dessus*
 Une Bergère (*sol 2 / ut 1*), *dessus*
 La Nymphé de la Seine (*ut 1*), *dessus*
 Astrée (*ut 1*), *dessus*
 Minerve (*ut 1*), *dessus*
 L'Amour (*ut 1*), *dessus*
 Un Habitant des rives de la Seine (*ut 3*), *haute-contre*
 Un Berger (*ut 3*), *haute-contre*
 Apollon (*fa 4*), *basse-taille*

CHŒUR

Dessus des chœurs [div.] (*sol 2*)
 Hautes-contre des chœurs (*ut 3*)
 Tailles des chœurs (*ut 4*)
 Basses-tailles des chœurs (*fa 4*)

ORCHESTRE

Flûtes
 Hautbois
 Bassons
 Trompette
 Dessus de violon
 Hautes-contre de violon
 Tailles de violon
 Basses
 Basse continue (B.C.)

NOTES POUR L'INTERPRÉTATION

Les Concerts de la reine, principal lieu d'exécution du *Retour des Dieux sur la terre*, sont bien documentés quant aux pratiques et aux effectifs en usage.¹ Pour l'exécution de l'œuvre en octobre 1726, le copiste Le Noble réalise un jeu de parties séparées réparti en « 4 basses générales, 6 dessus de violon, 2 parties de flûtes et hautbois, 6 premiers dessus des chœurs, 6 seconds dessus des chœurs, 6 tailles des chœurs, 6 basses des chœurs, rôles et récits ».² Cette information permet d'imaginer un orchestre de 20 à 25 instrumentistes et un chœur de 24 chanteurs.

Deux inventaires de la Bibliothèque musicale de la Cour mentionnent des partitions et parties séparées de l'œuvre encore conservées en 1765 et 1780 et dont le volume correspond aux copies réalisées dans les années 1730 :

- F-Pan/ O¹ 3245 : *Inventaire général de la Bibliothèque Musique de Versailles. Fin septembre 1765* : « Partition in-4° des Opéras : Blamont, *Le Retour des Dieux* imprimé : 5 exemplaires » (p. 12) ; « Parties séparées des opéra copiées conformément aux changements et nouvelles corrections faites pour les concerts non reliées : Blamont, *Le Retour des Dieux* : 35 parties séparées » (p. 36).

- F-Pan/ O¹ 3246 : *Inventaire général des Menus-Plaisirs. premier janvier 1780* : « *Retour des Dieux*. Vocale et instrumentale : 30 parties » (p. 11) ; « Symphonies du *Retour des Dieux* : 11 parties » ; « Partition in Octavo reliées en veau : *Retour des Dieux* : 3 exemplaires » (p. 27).

¹Voir Benoît DRATWICKI, *Les Concerts de la reine*, cahiers Philidor, Centre de musique baroque de Versailles, 2012 (<http://philidor.cmbv.fr/Publications/Periodiques-et-editions-en-ligne/Cahiers-PHILIDOR/Etudes-PHILIDOR> [archive]).

²*Comptes des Menus-Plaisirs du roi, Année 1726*, F-Pan/ O¹ 2856, f. 211 v° : « [Payé] au Sieur Le Noble, ordinaire de la Musique du Roi, pour toutes les copies et partitions de musique qu'il a fait pour les concerts qui ont été chantés devant Leurs Majestés en 1726, savoir : pour 5.727 pages aussi de musique qu'il a faites pour les opéras du *Retour des Dieux sur la terre*, des *Fêtes grecques*, d'*Omphale* et d'*Issé*, pastorale. » En 1734, le même Le Noble est chargé de compléter le matériel usé et réalise alors « 3 rôles de dessus, 1 rôle de basse, 1 premier dessus de hautbois, 3 seconds dessus des chœurs, 1 haute-contre des chœurs, 2 tailles des chœurs, 2 basses des chœurs, 2 dessus de violon des symphonistes. » (*Comptes des Menus-Plaisirs du roi, Année 1734*, F-Pan/ O¹ 2861 : « *Le Retour des Dieux* pour servir de Prologue à *Diane et Endymion* »).

NOTES CRITIQUES

(Les numéros de pages et de mesures indiqués sont ceux des sources concernées.)

1 Ouverture

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

C : p. 4, mes. 16, 2e temps, basse : conduit la-sol-fa sans raccord avec la suite

2 Prélude et Récit. La Nymphé de la Seine : *Quelle douce clarté se répand sur ces bords*

B, C : p. 5, mes. 8-12, flûte et violon 2 : unisson avec les 1ers

B : p. 6, mes. 15, 3e temps, flûte et violon 2 : ajout bécarré

B : p. 6, mes. 16, 3e temps, flûte et violon 2 : suppression bécarré

C : p. 6, mes. 16-17, flûte et violon 2 : correction de note

B : p. 7, mes. 8 : mesure supprimée et tuilée avec la suivante

B : p. 7, mes. 9, violon : correction de note

B : p. 7, mes. 11, basse : correction de note

B : p. 7, mes. 12, violon : correction de note

B : p. 8, mes. 1, violon : correction de note

B : p. 8, mes. 8, violon : mention « violons »

B : p. 9, mes. 2, violon : mention « violons et flûtes »

B, C : p. 9, mes. 5-6, basse : correction et ajout de note

B, C : p. 10, mes. 1, basse : ajout de note

B : p. 10, mes. 3-7, basson : suppression de notes

B, C : p. 10, mes. 7, violon 1 : ajout de note

B : p. 11, mes. 1, violon 1 : mention « violons »

B : p. 12, mes. 1, basson : correction de clé

B : p. 12, mes. 2, basson : correction de notes [2 noires ré-do]

B : p. 12, mes. 2, violons : mention « violons et flûtes »

B : p. 12, mes. 6, basse : correction de notes [2 noires la-sol]

B : p. 13 : mes. 2, basson, basse : corrections de notes

B : p. 13 : mes. 3, violon : mention « violons »

B : p. 13 : mes. 5-6, violon : corrections de notes

B, C : p. 14-16 : réécriture de la fin du récitatif

3 Récit. Astrée : *Nymphé, n'en doute point ; ma présence en ces lieux*

B : p. 16 : ajout mention « doux et détaché louré »

C : p. 17, mes. 9, 2e temps basse : correction de note

B, C : p. 17-19 : correction de texte, de rythmes et de métrique

4 Air et chœur. La Nymphé de la Seine : *Peuples soumis au pouvoir de Louis*

B : Copie avec parties intermédiaires pour le chœur

B, C : p. 22, mes. 4, flûte 2 : correction de note

B : p. 22, mes. 10, violon : ajout appoggiature

B, C : p. 23, mes. 6 : suppression de la reprise

B, C : p. 23, mes. 10, flûte 1 : correction de note

B, C : p. 24, mes. 2, flûte 1 : correction de note

B : p. 24, mes. 4, flûtes : corrections de notes

B : p. 24, mes. 5, flûte 1 : correction de note

B : p. 25, mes. 1, flûte 1 : correction de note

B : p. 25, mes. 5, flûte 2 : correction de rythme

B : p. 25, mes. 13, flûte 1 : correction de rythme

B, C : p. 26, mes. 8, flûtes : correction de notes et de rythme

5 Air pour les Peuples

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : déplacé

C : p. 20, mes. 9, basse : suppression bécarré et dièse

C : p. 20, mes. 12, basse : modification notes

C : p. 20, mes. 18, dessus : ajout ornement

6 Premier Air pour les Bergers

C : p. 37, mes. 11, 1er temps, basse : correction de note

7 Air et chœur. Une Bergère (Parodie) : *Tout rit, tout enchante*

B : Modification du texte et ajout d'un chœur alterné pour le rondeau

8 Deuxième Air pour les Bergers

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : supprimé

9 Air. Un Berger (parodie) : *Le ciel nous présente*

B, C : supprimé

10 Gigue

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : supprimé

C : p. 43, mes. 10, 1er temps, basse : modification de notes

C : p. 43, mes. 13, 1er temps, basse : modification de notes

11 Premier Rigaudon

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : interverti avec le Deuxième Rigaudon

C : p. 44, mes. 7, 2e temps, basse : correction de note

C : p. 44, mes. 8, basse : modification

12 Deuxième Rigaudon

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : interverti avec le Premier Rigaudon

B : reprise de la 1ère partie supprimée

C : p. 46, mes. 3, 4e temps, basse : correction de note

13 Chœur (reprise) : *Célébrons à jamais la présence d'Astrée*

C : suppression de la reprise

14 Prélude pour Minerve

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B, C : p. 47, mes. 8 à p. 48, mes. 5 coupées

15 Récit. Minerve : *Nymphes, dans ces climats reconnais la déesse*

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B, C : Modifications, coupes, révisions de l'accompagnement, ajout d'un récitatif pour l'annonce de l'Amour

16 Prélude, air et petit chœur. Minerve : *Par un pareil destin j'ai la gloire en ce jour*

B, C : supprimé

17 Menuet

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

B : p. 108 : « Parodie du menuet suivant ». Suivent des vers à parodier sur le menuet.

B : Menuet recopié sur un feuillet séparé. Mes. 26 et 30, basse : *do* au lieu de *la* (chiffre 4/2)

C : supprimé

18 Ritournelle pour Apollon

B : toute la section comprenant les n°21 à 31 est déplacée après le chœur « Célébrons à jamais la présence d'Astrée », avec des coupes

B : p. 67 : toute la fin du prélude est réécrite

C : p. 67, mes. 4-9 : coupées

19 Récit et chœur. Apollon : *Au règne de Louis je dois toutes mes veilles*

B : Copie avec parties intermédiaires pour le chœur

B : p. 68, Apollon : correction de texte et de rythme

B : p. 70-71 : toute la fin du récitatif est raccourcie et réécrite

C : p. 70, mes. 4-6 : coupées
 C : p. 71, mes. 4-8 : coupées
 B : p. 72 : changement de texte : « Chantez sur ces bords, Qu'ici tout s'exprime ; À vos doux accords, Que tout se ranime »
 C : p. 73, mes. 2, basse : correction et ajout ornement
 B, C : p. 73, mes. 5, Apollon : correction de note
 B, C : p. 73, mes. 7, violon 1 : correction de note
 B : p. 74, mes. 2, 1er temps, basse : suppression dièse
 B : p. 74, mes. 7, Apollon : ajout ornement
 C : p. 75, mes. 5, basse : octaviation
 C : coupes et modifications nombreuses pour la section chorale

20 [Premier] Air pour les Arts

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B : supprimé puis rétabli
 C : p. 88, mes. 11, 2e temps dessus : modification de note
 B, C : p. 88, mes. 13, 2e temps, basse : correction de note

21 Deuxième Air pour les Arts

B : p. 89, mes. 17, 2e temps, 2e basson : correction de note

22 Air. La Musique : *La noble ardeur qui m'enflamme*

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B : supprimé
 C : p. 91, mes. 5, basse, 2e temps : correction de note
 C : p. 92, mes. 12, 1er temps, flûtes : ajout *ré #*

23 Sarabande

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

24 Air. La Poésie : *Tu sais, Nymphes, que les destins*

B, C : supprimé
 C : p. 99, mes. 6, 3e temps, violons : correction de note
 C : p. 99, mes. 14, 3e temps, violons : correction *do-ré-mi* au lieu de *mi-fa-sol*
 C : p. 100, mes. 5, 4e temps, violons : correction *mi-ré* au lieu de *sol-fa*

25 Air. Un Habitant (parodie) : *Dans ces beaux lieux que l'on goûte de charmes*

B : p. 102-103, Un Habitant : ajout d'ornements et modification de rythmes et de notes
 B : p. 103, mes. 6, 1er temps, flûtes : ajout dièse B : supprimé
 B : p. 103, mes. 8, flûte : modification de notes

26 Air pour la Poésie

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B : p. 104-105, dessus instrumental : ajouts ornements et liaison

27 Air. Un Habitant (parodie) : *Jeunes cœurs, brûlez des ardeurs*

B, C : p. 106-108, Un Habitant : changements de texte, ajout d'ornements et de phrases

28 Premier Rigaudon

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B, C : supprimé
 C : p. 109, mes. 10-13 : ajout nuances supprimé
 C : p. 109, mes. 23, 4e temps, basse : correction de note

29 Deuxième Rigaudon

B, C : supprimé

30 Air de fanfare

B, C : supprimé

31 Récit. L'Amour : *Mes coups ont assez bien servi votre prudence*

B, C : supprimé

n°31bis : L'Amour : *Sur le cœur de Louis, tu règues sans partage*

B : séquence manuscrite alternative au n°35, pour introduire la pastorale *Endymion*
 lorsque *Le Retour des Dieux sur la terre* lui sert de prologue

n°31ter : L'Amour : *La souveraine des forêts me fit autrefois résistance*

B : séquence manuscrite alternative au n°35, pour introduire la pastorale *Endymion*
 lorsque *Le Retour des Dieux sur la terre* lui sert de prologue

32 Air et chœur. Minerve : *Que les échos des bois, que les champs d'alentour*

B : Copie avec parties intermédiaires pour le chœur
 C : nombreuses coupes et modifications

33 Premier air de fanfare

B, C : p. 137, mes. 13 : une mesure ajoutée

34 Deuxième air de fanfare

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B, C : p. 138, mes. 14, 1er temps, basse : correction de note
 B, C : p. 138, mes. 19, 2e temps, basse : correction de note

35 Air. La Bergère (parodie) : *Sous cet épais feuillage*

B : p. 140, mes. 11, 2e temps, La Bergère : correction de note
 C : p. 140, mes. 14, 1er temps, La Bergère : correction de note

36 Premier Menuet

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B, C : interverti avec le Deuxième Menuet

37 Deuxième Menuet

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki
 B, C : interverti avec le Premier Menuet
 B, C : p. 141, mes. 1, 3e temps, basse : correction de note
 B, C : p. 142, mes. 10, 3e temps, basse : correction de note

38 Air. La Bergère (parodie) : *Dans ce bocage, le chant des tendres oiseaux*

B : p. 142 : note manuscrite : « Et le chœur alternativement »
 B : p. 143, mes. 13, 3e temps, basse : correction de note
 B : p. 144 : note manuscrite : « La Bergère alternativement avec le chœur »
 B, C : p. 144, mes. 8, basse : correction de note

39 Musette

Parties de haute-contre et de taille de violon recomposées Benoît Dratwicki

40 Chœur (reprise) : *Que les échos des bois, que les champs d'alentour*

LIVRET

SCÈNE PREMIÈRE

La Nymphé de la Seine.

LA NYMPHE DE LA SEINE

Quelle douce clarté se répand sur ces bords !
 Qui produit de ces sons la céleste harmonie !
 Jamais je n'en goûtais la douceur infinie,
 Et mon cœur ignorait de si charmants transports.
 Les Dieux abandonnant le séjour du Tonnerre
 Reviendraient-ils encor habiter sur la Terre ?

SCÈNE DEUXIÈME

Astrée, la Nymphé de la Seine.

ASTRÉE à la Nymphé

Nymphé, n'en doute point ; ma présence en ces lieux,
 T'annonce le retour et la faveur des Dieux :
 De ton Roi, de ta Reine ils couronnent le zèle,
 C'est leur vertu qui les rappelle.
 Ils répondent aux vœux de ce peuple fidèle
 Que leur grandeur fait immortelle.
 Par un si digne exemple, enfin les Immortels,
 Dans les cœurs des Humains, retrouvent des Autels ;
 Le Ciel verse sur eux sa sagesse profonde.
 Les Rois comme les Dieux, font le bonheur du monde.

LA NYMPHE DE LA SEINE

Peuples soumis au pouvoir de LOUIS,
 Vous qu'on voit habiter cette riche contrée,
 Célébrez à jamais la présence d'Astrée,
 Chantez, chantez des Dieux les bienfaits infinis.

CHŒUR

[p. 31] Célébrons à jamais la présence d'Astrée,
 Chantons, chantons des Dieux les bienfaits infinis.
 Qu'il est doux d'habiter cette riche contrée,
 Qu'il est doux d'obéir aux ordres de LOUIS !

UNE BERGERE

Tout rit, tout enchante,
 Tout plaît ici bas,
 Le Ciel nous présente
 Des jours pleins d'appas :
 La foi la plus pure
 Va dans nos Vergers,
 Du cœur des Bergers
 Bannir l'imposture,
 Plus d'Amants ingrats.
 Tout rit, tout enchante &c.
 Chantez Tourterelles,
 Chantez avec nous,
 Nous sommes fidèles,
 Tendres comme vous.
 Tout rit, tout enchante &c.

UN BERGER

Le Ciel nous présente
 De nouveaux plaisirs,
 Leur douceur naissante
 Comble nos desirs :
 Des Dieux la présence
 Donne à nos ardeurs
 La douce espérance

De voir la constance
 Régner sur les Cœurs.

SCÈNE III

Minerve, Astrée, la Nymphé de la Seine.

MINERVE à la Nymphé

[p. 68] Nymphé, dans ces climats reconnais la Déesse,
 Qui toujours pour ton Roi signala sa tendresse ;
 Tout l'Olympe à l'envie l'a comblé de bienfaits,
 Il reçut d'Apollon l'éclat qui l'environne,
 Du Souverain des Dieux l'air brille en sa personne ;
 Les Graces, l'Amour même ont dessiné ses traits.
 Le fier Dieu de la Thrace a formé son courage ;
 Mais sa sagesse est mon ouvrage.

[p. 71] Par un pareil destin j'ai la gloire en ce jour,
 D'avoir formé dès sa première aurore,
 Une Princesse qu'il adore,
 Une Reine, l'objet d'un éternel amour.

CHŒUR

[p. 72] Minerve a la gloire en ce jour,
 D'avoir formé dès sa première aurore,
 Une Princesse qu'il adore,
 Une Reine, l'objet d'un éternel amour.

SCÈNE IV

Minerve, Astrée, Apollon, la Nymphé, les Génies des Arts.

APOLLON

[p. 76] Au Règne d'un grand Roi je dois toutes mes veilles ;
 Ministres de ma volonté,
 De la célèbre Antiquité,
 Faites revivre les merveilles.
 Fortunés Sujets de ce vaste Empire,
 Suivez les projets
 Qu'un Dieu vous inspire :
 Chantez sur ces bords
 Qu'ici tout s'exprime,
 À vos doux accords
 Que tout se ranime :
 Que de toutes parts
 Règne pour les Arts
 Un goût unanime.

CHŒUR

[p. 78] Fortunés Sujets de ce vaste Empire,
 Suivons les projets
 Qu'un Dieu nous inspire :
 Chantons sur ces bords
 Qu'ici tout s'exprime,
 À nos doux accords
 Que tout se ranime :
 Que de toutes parts
 Règne pour les Arts
 Un goût unanime.

LA MUSIQUE

[p. 84] La noble ardeur qui m'enflamme
 Prend sa source dans les Cieux,
 Et je fais goûter à l'âme
 La félicité des Dieux :

Je veux avec Uranie,
Célébrer dans mes transports
Cet Empire où l'Harmonie
Règne comme en mes accords.

LA POÉSIE à la Nymphé

[p. 87] Tu sais, Nymphé, que les Destins
Ont voulu que ma sainte ivresse,
Fit couler aux cœurs des Humains
Les maximes de la Sagesse :
Mais pour mieux remplir cette loi,
Il suffit d'inspirer aux Hommes
Les vertus qu'au siècle où nous sommes,
Font briller ta Reine et ton Roi.

UN HABITANT

[p. 89] Dans ces beaux lieux que l'on goûte de charmes !
L'aimable Paix
Y règne pour jamais :
On n'y voit point couler de tristes larmes :
Tous les désirs
Sont suivis de plaisirs,
Ce tranquille séjour
Semble fait pour l'Amour.

L'HABITANT

[p. 91] Jeunes Cœurs,
Brûlez des ardeurs
De l'aimable
Dieu de Cythère ;
S'il a des traits vainqueurs,
Il n'en est armé que pour plaire :
Non, ne balancez pas,
Marchez sur ses pas ;
Ne balancez pas ;
Faut-il qu'on diffère ?
Sa chaîne a mille attraits
Qu'un indifférent ne sent jamais.
Ne craignez plus ses feux,
On est trop heureux
Quand on aime,
Ne perdez pas un moment,
L'Amour est un bien suprême :
Pour un fidèle Amant,
Jusqu'à son tourment
Tout est charmant ;
Dans son aimable Empire,
L'air même qu'on respire,
Les doux Zéphirs
Parlent des plaisirs
Qu'il inspire,
Tous vous dit à la fois
Que le vrai bonheur est sous ses lois.

SCÈNE V

L'Amour, les Divinités des Scènes précédentes.

L'AMOUR à Minerve

[p. 95] Mes coups ont assez bien servi votre prudence
Déesse, et je puis désormais
Sans crainte, à vos regards faire briller mes traits,
Qui peut douter encor de ma Puissance ?
On m'opposait la Chasse et ses nobles plaisirs :
Oui, l'Amour, disait-on, forme de vains desirs ;
De ses traits dans les bois on brave la blessure,
Il ne peut jusque-là, faire craindre son nom ;
Assise auprès d'Endimion,
Diane vous dira si la retraite est sûre.

MINERVE

[p. 97] Que les Échos des Bois, que les Champs d'alentour
Retentissent dans ce beau jour ;

Diane en augmente la gloire,
Quel triomphe ! quelle victoire !

CHŒUR

Que les Échos des Bois, que les Champs d'alentour
Retentissent dans ce beau jour ;
Diane en augmente la gloire,
Quel triomphe ! quelle victoire !

LA BERGERE

[p. 111] Sous cet épais feuillage
Diane et l'Amour ont tendu leurs filets,
Ils vont mettre en usage
Les plus dangereux de leurs traits :
Diane avec ses armes,
Détruit les plus fiers Habitants des Forêts,
Et l'Amour par ses charmes,
Jeunes Beautés, vous enchaîne à jamais.

LA BERGERE

[p. 112] LOUIS vient de paraître
Déjà les Chasseurs viennent de toutes parts,
On reconnaît leur Maître
À la douceur de ses regards :
Les Graces attentives,
Pensent retrouver Adonis en ce jour,
Les Nymphes moins craintives,
Quittent les Bois pour augmenter sa Cour.

LA BERGERE

[p. 114] Dans ce Boccage,
Le chant des tendres Oiseaux,
Le bruit des eaux ;
Tout nous engage
À goûter un doux repos :
L'Amour pour nous
A réservé ses coups
Les plus doux ;
À ses faveurs
Livrons nos cœurs :
L'aimable Maître,
Dont mille et mille fois
Nous bénissons les lois,
Fait renaitre l'heureux cours
Des beaux jours.
[p. 117] Au gré de nos vœux,
Nous passons la vie,
Tout répond à notre envie,
Les Plaisirs, les Ris, les Jeux :
Le Dieu qui nous blesse,
Pour nous s'intéresse,
Les plus doux attraits
Suivent partout ses traits,
Notre bonheur ne cesse jamais.

FIN

[Violons et
Hautbois]

[Hautes-
contre]

[Tailles]

[Basses,
bassons
et B.C.]

12

First ending: Treble clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: G4 (quarter), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: B2 (half), C3-D3 (beamed eighth notes), E3 (quarter). Repeat sign with first ending bracket.

Second ending: Treble clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: G4 (quarter), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: B2 (half), C3-D3 (beamed eighth notes), E3 (quarter). Repeat sign with second ending bracket.

Third ending: Treble clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: G4 (quarter), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: B2 (half), C3-D3 (beamed eighth notes), E3 (quarter). Repeat sign with third ending bracket.

Fourth ending: Treble clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: G4 (quarter), A4-B4 (beamed eighth notes), C5 (quarter). Bass clef, key of B-flat major, 4/4 time. Notes: B2 (half), C3-D3 (beamed eighth notes), E3 (quarter). Repeat sign with fourth ending bracket.

Chord symbols: #, #6, 6/5, #, b6, 6, 6—, 7/5

17

This block contains the musical notation for measures 17, 18, and 19. The notation is arranged in four staves: Treble, Bass, and two additional Bass staves. Measure 17 features a treble staff with a melody starting on G4, a bass staff with a bass line starting on G2, and two more bass staves with a bass line starting on G2. Measure 18 continues the melody in the treble staff and the bass line in the bass staves. Measure 19 concludes the section with a final melody in the treble staff and a final bass line in the bass staves. The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and accidentals.

© 2020 Éditions Nicolas Sceaux - Benoît Dratwiski – Centre de Musique Baroque de Versailles. Composition des parties Benoît Dratwiski.

21

Measure 21: Treble clef, G major. Notes: G4 (accented), A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: #, #4, 6, #6, 6, 6, #.

Measure 22: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, #6, 6, 6, #.

Measure 23: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, #6, 6, 6, #.

Measure 24: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, #6, 6, 6, #.

Measure 25: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: #.

26

Measure 26: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: b, b6, 6, 5, #, #4.

Measure 27: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, #6, 6, 6, #.

Measure 28: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: b, 6.

Measure 29: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: b, 6.

Measure 30: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: b, 6.

31

Measure 31: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, #6, 6, 6, #.

Measure 32: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: #4, 6, 6, 6, 6, 5.

Measure 33: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: #4, 6, 6, 6, 6, 5.

Measure 34: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: #4, 6, 6, 6, 6, 5.

Measure 35: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, 6, 5.

36

Measure 36: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, #4, 6, 6.

Measure 37: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, #4, 6, 6.

Measure 38: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, #4, 6, 6.

Measure 39: Treble clef: A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, #4, 6, 6.

Measure 40: Treble clef: G4, A4, B4, C5, B4, A4, G4. Bass clef: G3, A3, B3, C4, D4, E4, F4. Fingering: 6, 6, 6, #4, 6, 6.

40

Figured bass notation below the staves:

Measure 40: $\flat$ $\frac{6}{3}$ $\frac{6}{5}$ — — — — — $\frac{6}{5}$

Measure 41: — — — — — $\frac{6}{5}$

Measure 42: # #

Measure 43: #

Measure 44: [#]

45

Figured bass notation below the staves:

Measure 45: # #4

Measure 46: 6 #6 $\frac{6}{5}$ #

Measure 47: #6 6 $\frac{6}{5}$ #

Measure 48: $\flat 6$ 6 6 $\frac{7}{5}$ #

Measure 49: 6 # $\frac{6}{5}$

50

Figured bass notation below the staves:

Measure 50: # #4

Measure 51: 6 #6 — — — — —

Measure 52: #6 6 $\frac{6}{5}$ — — — — —

Measure 53: # #

Measure 54: #

Measure 55: # 7

56

Figured bass notation below the staves:

Measure 56: $\flat$ $\flat 7$ 9 9

Measure 57: # 6

Measure 58: $\frac{6}{5}$ #

Measure 59: 1

Measure 60: 1

1

Source C : conduit *la sol fa* sans raccord avec la suite

SCÈNE PREMIÈRE

La Nympe de la Seine.

2 Prélude et Récit. La Nympe de la Seine : *Quelle douce clarté se répand sur ces bords*

Prélude
Violons et Flûtes

[Violons
Flûtes
Hautbois]

doux
Violons et Flûtes
doux

[Hautes-
contre]

[Tailles]

[Basses,
Bassons
et B.C.]

[Clavecin]

6

9

[Violons et Hautbois]

[Violons et Hautbois]

[Basses et Bassons]

#6 — 5 #6 # 6 6 # 6 6 5

18

[Violons et Flûtes]

[Violons et Flûtes]

[Basses et B.C.]

6 5 # — 7 5 # 6 5 4 # # 6 4 #6 6 #6 # 6

¹Sources B, C : unisson avec les 1^{res} mesures 8 à 12.

28

37

46

¹Source C : correction de notes mesures 33 et 34.

56 Violons et Flûtes

Violons et Flûtes

nie !

6 3
b4—

6 4 5 3 6 4 5 3 6 4 b7 5 3

68 Violons

Violons

Ja - mais je n'en goû-tais la douceur in-fi-ni - e, et mon cœur ignorait de si

6 4 # 6 #6 6 #6

75 Violons et Flûtes

Violons et Flûtes

charmants transports.

6 4 # 6 4 # 6 #6 #3 #6 6 #6 6 4

86

Violons
doux
Violons
doux

Jamais je n'en goûtais la douceur in-fi - ni-e, et mon cœur igno-

6 4 6 4 6 4 3 # 5 3 b 6 4 #

94

Violons et Flûtes
Violons et Flûtes
Bassons

rait de si charmants transports.

#6 # b6 4 7 6 6 7 6 6 7 6 4 # 6 5 9 #6 6 4 #

103

Violons
doux
Violons
doux

Les Dieux abandonnant le séjour du ton - nerre reviendraient-ils en - cor habiter sur la terre ?

6 5 7 6

SCÈNE II

Astrée, la Nympe de la Seine.

3 Récit. Astrée : *Nymphe, n'en doute point ; ma présence en ces lieux*

ASTRÉE à la Nympe de la Seine

Nymphe, n'en doute point ; ma présence en ces lieux, t'annon - ce le retour et la fa-

Doux et détaché louré

[B.C.]

7

1. 2.

veur des Dieux : Dieux : de ton Roi, de ta Rei-ne ils couron - nent le zè - le, c'est leur ver -

15

tu qui les rap - pel - le. C'est leur ver - tu, c'est leur ver - tu qui les rappel -

22

le. Ils ré - pon - dent aux vœux de ce peu - ple fi - dè - le que leur grandeur, que leur gran-

28

deur fait im-mor-tel - le, que leur gran-deur fait immor-tel - le.

7 — 6 4 6 4 3 5 6 7 6 — 7 6 — 4 3

35

Par un si digne ex - emple, enfin les immor - tels, dans les cœurs des hu - mains, re - trou - vent des au-

6 7 6 # 6 # 6 5 4 #

40

tels ; le ciel verse sur eux sa sa - ges - se pro-fon-de. Les rois comme les Dieux,

6 — 6 6 5 5

47

font le bonheur du mon - de. Les rois comme les Dieux, font le bonheur du mon - de.

#4 6 — 5 4 # — 6 — 6 6 6 #4 6 — 6 4 3

4 Air et chœur. La Nymphé de la Seine : *Peuples soumis au pouvoir de Louis*

Flûtes

LA NYMPHE DE LA SEINE

Peuples soumis au pouvoir de Lou - is, vous qu'on voit ha - bi - ter cet - te ri - che con -

Violons
[et Clavecin]

tré - e, cé-lébrez à ja-mais la pré-sen - ce d'As - tré - e, chan - tez, chan -

tez, chantez des Dieux les biens-faits in - fi - nis. - nis. Cé-lé-bre-z à ja -

mais la pré - sen - ce d'As - tré - e, chan-tez, chan-tez des Dieux les biens-faits in - fi -

1. 1. 2.

B.C.

¹Sources B, C : suppression de la reprise.

27

nis. Chan - tez, chan - tez, chan - tez des

5/4 6 5/6

33

Dieux les biens-faits in - fi - nis. Chan-tez, chantez des Dieux, chan - tez, chantez des

#4 6 7/5 6 6 b3 #5

39

Dieux les biens-faits in - fi - nis. Chan - tez, chan - tez,

6 7 6/4 # #4 6 #6 6 #6

45

chan - tez des Dieux, chan-tez, chantez des Dieux les biens-faits in - fi - nis.

6 6 5 7 7/5 b #6 6 5 6 7/5 b

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

CHŒUR

[Dessus]

Célébrons à jamais, célébrons à jamais la présen-ce d'As-tré-e, chan-tons des

[Hautes-contre]

8 Célébrons à jamais la présen-ce d'As-tré-e, chan-tons des

[Tailles]

8 Célébrons à jamais la présen-ce d'As-tré-e, chantons, chantons des

[Basses]

Célébrons à jamais la présen-ce d'As-tré-e, chantons, chantons des

[Basses, Bassons et B.C.]

6 #6 b # 6

59

Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

8 Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chan-tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

8 Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chan-tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

[6 #] # 6 6 5 # [6] 6

¹Parties de hautes-contre et tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

67

Violons

Qu'il est

Qu'il est

[B.C.]

#4 6 6 # #4 6 5 #6 6 6

75

[Violons et Hautbois]

doux d'habi - ter cet-te ri-che con-tré-e, qu'il est doux d'o-bé - ïr aux ordres de Louis !

doux d'habi - ter cet-te ri-che con-tré-e, qu'il est doux d'o-bé - ïr aux ordres de Louis !

[Basses, Bassons et B.C.]

6 5 b #6 6 b 7 b6 7 9 6 8

84

[Violons]

Qu'il est doux d'habi-

Qu'il est doux d'habi-

[B.C.]

7 6 7 6 7 # 6 4 # 6 7 6 #6 6 # 7 6 6 # #

93

[Violons et Hautbois]

Tous

ter cet-te ri-che con-tré-e, Qu'il est doux d'o-bé-ir aux ordres de Louis ! Chantons, chantons des

ter cet-te ri-che con-tré-e, Qu'il est doux d'o-bé-ir aux ordres de Louis ! Chantons, chan-tons des

Qu'il est doux d'o-bé-ir aux ordres de Louis ! Chan-tons des

Qu'il est doux d'o-bé-ir aux ordres de Louis ! Chan-tons des Dieux, chan-

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 # # 7 6 5 6 # 4

101

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-tons,

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-tons,

tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-

6 6 6 6 6 6

107

chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-tons,

tons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chantons, chan-tons des Dieux,

chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-tons,

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-

6 6 9/7 b7 6 b b3

113

Flûtes +

Flûtes

LA NYMPHE DE LA SEINE

Chantez des Dieux, chan-tez, chantez des

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

6 5 7 6 6 5 #3

Dieux les biensfaits in - fi - nis.

Chan - tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chantons, chantons des

Chantons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chantons, chantons des

6—

Detailed description: This is a musical score for a piece titled 'Le Retour des Dieux sur la Terre'. The score is written for a large ensemble, including a harpsichord (top two staves), two violins (third and fourth staves), two violas (fifth and sixth staves), two cellos (seventh and eighth staves), and two double basses (ninth and tenth staves). The music is in a key with one flat (B-flat) and a common time signature. The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the vocal parts, indicating a choral or solo vocal section. The lyrics include 'Dieux les biensfaits in - fi - nis.' and 'Chan - tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-'. The score ends with a double bar line and a '6—' marking.

135

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chantons, chan - tons les biens-faits in - fi-nis.

5/4 # #3 #4 7/b 6 #

142

Chan-

5 6 # 6/4 6 7 6 7/# 6/4 # 6 b3 6 #6 6

149

tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-tons les biens-faits in - fi -

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in - fi -

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in - fi -

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in - fi -

6 6 6 6

155

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in - fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chantons,

nis ; chan-tons des Dieux les biensfaits in - fi-nis ; chantons, chantons, chan-tons des Dieux,

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in - fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chantons,

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in - fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chan-

6 6 9/7 5 b b

Flûtes

Flûtes

LA NYMPHE DE LA SEINE

Chantez des Dieux, chan-tez, _____ chantez des

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

6 5 7 6 b

171

1

Dieux... les biensfaits in - fi - nis.

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des

Chantons, chantons des Dieux, chan-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des

6 6

¹Une mesure supprimée

Flûtes

Flûtes

tons les biensfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

Dieux les biensfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux Chantons, chantons des Dieux les biens-

tons les biensfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

Dieux les biensfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

[B.C.] [Basses, Bassons et B.C.]

7 5 #6 6 5 #6 6 6

♯ 5 6 5 6 6 6

185

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis.

5 4 # # #4 6 7 6 #

5 Air pour les Peuples¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

#6 6 #6 # 6 6 5 4 # 6 7 #6 #

10

#3 #6 5 #— 6 6 # # #6 # 6 5

21

— 6 5 #4 6 6 6 #4 6 6 3 # 6 6

33

#— 6 #6 #— 6 — #6 6 #— 6 6 #— 6 6 #

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

6 Premier Air pour les Bergers¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

doux

fort

17

doux

26

fort

¹Rondeau : parties de haute-contre et taille source B. Couplets : parties recomposées par B. Dratwicky.

7 Air et chœur. Une Bergère : *Tout rit, tout enchante*

UNE BERGÈRE, *alternativement avec le chœur*

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré-sente des jours pleins d'appas.

[B.C.]

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré-sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Hautes-contre]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré-sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Tailles]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré-sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Basses]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré-sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Basses, Bassons et B.C.]

LA BERGÈRE

Chantez tourte - relles, chan - tez a - vec nous, nous sommes fi - dè - les, ten - dres com - me vous.

[B.C.]

— 6 5 6 5 # 6 #6 #4 6 6 5 4

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré - sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Hautes-contre]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré - sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Tailles]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré - sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Basses]

Tout rit, tout enchante, tout plaît i - ci bas, le ciel nous pré - sen - te des jours pleins d'ap-pas.

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 6 5 6 6 6 6 6 6 5

8 Deuxième Air pour les Bergers¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

6 #6 6 6 6 #6 # 6 3 #6 6 #6 6 6 4 # #

[#] 5 7 b 5 7 6 5 6 9 6 b 6 6 8 5 3 #4 6 6 5 4 3

18

7 b b7 5 3 6 6 5 6 # 6 b 6 #6 7

27

6 5 # 6 5 3 7 7 # 6 6 5 #

¹Source B : supprimé. Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

9 Air. Un Berger : *Le Ciel nous présente*¹

UN BERGER

Le Ciel nous pré - sente de nouveaux plaisirs, leur douceur naissante com - ble nos dé - sirs :

[B.C.]

Des Dieux la pré - sence donne à nos ar - deurs la douce es - pé - rance de voir la cons - tance ré - gner sur les

18

cœurs. Des Dieux la pré - sen - ce donne à nos ar - deurs la douce es - pé - ran - ce de voir la cons - tan - ce ré -

27

- gner sur les cœurs, ré - gner ré - gner sur les cœurs.

¹Sources B, C : supprimé.

10 Gigue¹

Très vite

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

6

13

20

¹Source B : supprimé. Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

Très légèrement

12 Deuxième Rigaudon¹

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

19

[Tous]

Tous

#6 6 # # 6/5 #

26

Hautbois

Tous

Bassons

Tous

6/5 # # 6 6 6 6 # 6 6 6 6

34

Hautbois

[Tous]

Bassons

[Tous]

6 6 #6 5 # 6 6/4 6/4 #4 6 6/4 6/4 #4 6 #6 # #

42

6/5 # # 6/5

13 Chœur : Célébrons à jamais la présence d'Astrée¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

CHŒUR

[Dessus]

Célébrons à jamais, célébrons à jamais la présence d'As-tré-e, chantons des

[Hautes-contre]

8 Célébrons à jamais la présence d'As-tré-e, chantons des

[Tailles]

8 Célébrons à jamais la présence d'As-tré-e, chantons, chantons des

[Basses]

Célébrons à jamais la présence d'As-tré-e, chantons, chantons des

[Basses, Bassons et B.C.]

6 #6 b # 6

59

Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

8 Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chan-tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

8 Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chan-tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

[6#] # 5 6 6 # [6] 6

¹Source B : suppression de la reprise.²Parties de hautes-contre et tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

67

Violons

Qu'il est

Qu'il est

[B.C.]

#4 6 6 5 # #4 6 5

75

[Violons et Hautbois]

doux d'habi - ter cet-te ri-che contré-e, qu'il est doux d'o-bé - ïr aux ordres de Louis !

doux d'habi - ter cet-te ri-che contré-e, qu'il est doux d'o-bé - ïr aux ordres de Louis !

[Basses, Bassons et B.C.]

6 5 b #6 6 b 7 b6 9 8

[Violons]

[Violons et Hautbois]

101

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-tons,

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-

Dieux, chan-tons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-nis; chan-tons,

tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-

6 6 6 6

107

chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-tons,

tons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chantons, chan-tons des Dieux,

chantons des Dieux les biens-faits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-tons,

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis; chan-tons, chan-tons des Dieux, chan-

6 6 9 b7 6 b b3

Flûtes

Flûtes

LA NYMPHE DE LA SEINE

Chantez des Dieux, chan-tez, chantez des

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

6 5 b 7 # 6 6 5 b #3

122

Dieux les biensfaits in - fi - nis.

Chan - tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chantons, chantons des

Chantons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chantons, chantons des

6—

656

135

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chan-tons des Dieux les biens-faits in - fi-nis.

faits in - fi - nis ; chantons, chan - tons _____ les biens-faits in - fi-nis.

5/4 # #3 #4 7/b 6 #

142

Chan-

5 6 # 6/4 6 7 6 7 6/4 # 6 b3 6 #6 6

tons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-tons les biens-faits in-fi-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in-fi-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons les biens-faits in-fi-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux les biens-faits in-fi-

6 6 6 6

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chantons,

nis ; chan-tons des Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chantons, chan-tons des Dieux,

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chantons,

nis ; chantons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis ; chantons, chan-tons des Dieux, chan-

6 6 9/7 b7 5 b b

162

Flûtes

Flûtes

LA NYMPHE DE LA SEINE

Chantez des Dieux, chan-tez, _____ chantez des

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

tons, chantons des Dieux les biensfaits in-fi-nis.

6 5 7 6 b

171

The musical score is written for a choir and keyboard. It begins with a grand staff (treble and bass clef) for the keyboard, followed by four staves for the choir (Soprano, Alto, Tenor, and Bass). The key signature is one flat (B-flat). The score is divided into measures by vertical bar lines. The lyrics are written below the choir staves.

Dieux— les biensfaits in - fi - nis.

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des Dieux chan-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des

Chantons, chantons des Dieux, chan-

Chantons, chantons des Dieux, chan-tons, chantons des

6 6

¹Une mesure supprimée

178

Flûtes

Flûtes

tons les bienfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

Dieux les bienfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux Chantons, chantons des Dieux les biens-

tons les bienfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

Dieux les bienfaits in - fi - nis ; Chantons, chantons des Dieux les biens-

[B.C.] [Basses, Bassons et B.C.]

7 5 #6 6 5 #6 6 6

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux_____ les biens-faits in - fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux_____ les biens-faits in - fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux_____ les biens-faits in - fi-nis.

faits in-fi-nis ; chantons des Dieux_____ les biens-faits in - fi-nis.

5 4 # # #4 6 7 6 #

SCÈNE III

Minerve, Astrée, la Nymphé de la Seine.

14 Prélude pour Minerve¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

[B.C.]

[Tous]

6 6 5 6 5

6 5 7 6 4 # 6 5 7 6 5 #

6 5 6 5

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Source B, C : mesures 8 à 17 coupées.

15 Récit. Minerve : *Nymph, dans ces climats reconnais la Déesse*¹

Violons
[Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

MINERVE, à la Nymph de la Seine

Nymph, dans ces climats reconnais la Dé - es - se, qui tou - jours pour ton roi signa la sa ten-

[Basses, Bassons et B.C.]

4 2 5 6 7 6 #

5

dresse ; tout l'O - lymp à l'en - vie l'a comblé de bienfaits,

6 # 6

9

[Violons et Hautbois]

il re-çut d'Apol - lon l'éclat qui l'en - vi - ron - ne,

[Basses, Bassons et B.C.]

6 5 #6 6 4 # # 5

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky. Source B, C : Modifications, coupes, révisions de l'accompagnement, ajout d'un récitatif pour l'annonce de l'Amour.

14

[Violons]

du souve - rain des dieux l'air bril -

[Basses et B.C.]

— #6 # 6 6 # 6 5

19

[Violons et Hautbois]

fort

- le en sa person-ne ; les Graces, l'Amour mê-me, ont dessi - né ses traits.

[Basses, Bassons et B.C.]

5 6 3 6 6 5 6 5

26

[Violons]

Le fier dieu de la Thrace a for-mé son cou - ra -

[Basses et B.C.]

6 # 6 #6 6 4 #

31 Violons [et Hautbois]

fort

Violons [et Hautbois]

fort

ge ;

[Basses, Bassons et B.C.]

35 [Violons]

[Violons]

mais sa sa-gesse est mon ou - vra-ge. Mais sa sa - gesse est mon ou - vra -

[Basses et B.C.]

b 6 6 3 6 7
♮ ♮ ♮ ♮ ♮

40 [Violons et Hautbois]

fort *doux* *fort* *doux*

[Violons et Hautbois]

fort *doux* *fort* *doux*

fort *fort*

ge.

[Basses, Bassons et B.C.]

fort

[#] # 6 #5 [#] # 6 6 #
[#4] 5 5

41

do - re, u - ne rei-ne, l'ob-jet d'un é - ter-nel a-mour, une rei-ne, l'ob - jet d'un éter-nel amour.

Figured bass notation: 5, 5, #, 6, 9 #, #6, #3, 6 #6, 6/4 #

Flûtes

[Premiers Dessus]

[Seconds Dessus]

Violons et Clavecin

Mi-nerve a la gloire en ce jour, d'avoir for - mé dès sa première au - ro - re,

Mi-nerve a la gloire en ce jour, d'avoir for - mé dès sa première au - ro - re,

Figured bass notation: #5, 6/5, 6/4 #6, 6, 6, #4, #3

58

u - ne prin-ces-se qu'il a - do - re, u - ne rei-ne, l'ob-jet d'un é - ter-nel amour. Mi-

u - ne prin-ces-se qu'il a - do - re, u - ne rei-ne, l'ob-jet d'un é - ter-nel amour. Mi-

Figured bass notation: #6, 6, b5, 6/4, 6, #, 6, #6, #6, 6 #6, 6 #6, #6, #

66

nerve a la gloire en ce jour, d'avoir for-mé dès sa première au - ro - re, u - ne prin-

nerve a la gloire en ce jour, d'avoir for-mé dès sa première au - ro - re, u - ne prin-

Figured bass notation: 6, 5, 5, 6, 6/5, 6, #6

73

ces-se qu'il a - do - re, u - ne rei-ne, l'ob-jet d'un é - ter-nel a-mour. Minerve a la

ces-se qu'il a - do - re, u - ne rei-ne, l'ob-jet d'un é - ter-nel a-mour. Minerve a la

♯ 3 ♯ 6 ♯6 ♯4 6 6 6 ♯6 6 5 ♯ ♭ 5

81

gloire en ce jour, d'avoir for-mé dès sa première au - ro - re, u - ne rei - ne, l'ob -

gloire en ce jour, d'avoir for-mé dès sa première au - ro - re, u - ne rei - ne, l'ob -

♯ 6 6 6 5

88

jet d'un é - ter - nel a - mour, u - ne rei-ne, l'ob - jet d'un é - ter - nel a-mour.

jet d'un é - ter - nel a - mour, u - ne rei-ne, l'ob - jet d'un é - ter - nel a-mour.

♯6 5 ♯ 6 9 ♯6 ♯ 7 5 3 6 ♯4

17 Menuet¹

Violons
[et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

fort *doux* *fort* *doux* *doux*

7 6 6 # b 6 6 # 6 #

8

fort *doux* *fort* *doux* *doux*

6 5 #4 6 5

17

fort *doux* *fort* *doux* *doux*

fort # 6 #6 #6 6 #

25

fort *doux* *fort* *doux* *doux*

#3 [4] 6 6 5 # [4] 6 6 5 #

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

Source B : « Parodie du menuet suivant ». Suivent des vers à parodier sur le menuet, qui est recopié sur un feuillet séparé.

Source C : supprimé.

18 Ritournelle pour Apollon¹

Violons et Flûtes

[Basses et B.C.]

[B.C.]

6 6 5 b5

7

[Tous]

doux fort

doux fort

doux fort

5 4 3 5 4 b 6 7 7 6 doux #4

14

doux fort

doux fort

doux fort

5 6 fort # 6 #6 6 7 #6 5 7 # 7 7

21

7 7 7 7 # 6 4 3 6 #6 5 6 4 #3

¹Source B : toute la section comprenant les n°21 à 31 est déplacée après le chœur *Célébrons à jamais la présence d'Astrée*, avec des coupes.

SCÈNE IV

Minerve, Astrée, Apollon, la Nymphé, les Génies des Arts.

19 Récit et chœur. Apollon : *Au Règne d'un grand Roi je dois toutes mes veilles*

Flûtes

APOLLON

Au Rè-gne d'un grand Roi je dois toutes mes veilles ; mi-nis-tres de ma volon-

[B.C.]

6 — 9 — 5 — #4 6 — 5 —

6

té, de la célèbre An-tiqui-té, fai-tes re-vi-vre les mer-veil-les. Mi-

7 5 3 6 4 7 3

12

1

nis-tres de ma volon-té, de la célèbre an-ti-qui-té, fai-tes re-vi-vre les mer-veil-

6 — # — 6 #6 6 4 #2 7 # — 9 — #2 7 6 — #

¹Source B : Fin du récitatif raccourcie et réécrite. Source C : mesures 15-17 coupées.

18

les, faites re-vi-vre les mer-veil - les.

— 5 9 — #2 7 6 — # 6 4/5 — 6 #6 5 6 — #

25

Fortu-nés su-jets de ce vaste em - pi-re, sui-vez les pro-jets qu'un Dieu vous ins - pi-re :

#6 6 #4 7 6 # 6 — 6 5 6 3

Chantez sur ces bords qu'i-ci tous s'ex - pri-me, à vos doux ac - cords que tout se ra - ni -

6 # 6 #

42

me : que de toutes parts rè - gne pour les arts un goût u-na - ni - me.

#3 #6 6 5 7 6

¹Source C : mesures 21-24 coupées.

50

Que de toutes parts rè - gne pour les arts, que de toutes parts rè -

7 7 7

57

- - - - - gne pour les arts un goût u - na - ni - me.

6 #3 6 #6 # 6 # 4 #

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses]

[Basses, Bassons et B.C.]

Fortunés su - jets de ce vaste em - pi-re, sui - vons les pro-jets qu'un dieu nous ins-

Fortunés su - jets de ce vaste em - pi-re, sui - vons les pro-jets qu'un dieu nous ins-

Fortunés su - jets de ce vaste em - pi-re, sui - vons les pro-jets qu'un dieu nous ins-

Fortunés su - jets de ce vaste em - pi-re, sui - vons les pro-jets qu'un dieu nous ins-

6 6 #4 7 6 # 7 6 6 7 5

¹Parties d'orchestre composées par B. Dratwicki. Source C : coupes et modifications nombreuses.

73

pi-re. Fortunés su-jets de

pi-re. Fortunés su-jets de

pi-re. Fortunés su-jets de

pi-re. Fortunés su-jets de

6 5 6 6 5 6 5 #6 # 4

82

ce vaste em-pi-re, sui-vons les projets qu'un dieu nous ins-pi-re. Chantons sur ces bords qu'i-ci tout s'ex-

ce vaste em-pi-re, sui-vons les projets qu'un dieu nous ins-pi-re. Chantons sur ces bords qu'i-ci tout s'ex-

ce vaste em-pi-re, sui-vons les projets qu'un dieu nous ins-pi-re. Chantons sur ces bords qu'i-ci tout s'ex-

ce vaste em-pi-re, sui-vons les projets qu'un dieu nous ins-pi-re. Chantons sur ces bords qu'i-ci tout s'ex-

7 6 4 # 6 7 6 6 7 5 6

91

prime, à nos doux ac - cords que tout se ra - ni - me : Que de toutes parts rè - gne pour les

prime, à nos doux ac - cords que tout se ra - ni - me : Que de toutes parts

prime, à nos doux ac - cords que tout se ra - ni - me : Que de toutes parts

prime, à nos doux ac - cords que tout se ra - ni - me : Que de toutes parts

6 # 6 6 6 4 # # #

99

arts un goût, un goût u - na - ni - me. Que de toutes parts

rè - gne pour les arts un goût u - na - ni - me. Que de toutes parts rè - gne pour les

rè - gne pour les arts un goût u - na - ni - me. Que de toutes parts rè - gne pour les

rè - gne pour les arts un goût u - na - ni - me. Que de toutes parts rè - gne pour les

b #6 6 5 7 6 # 7

106

rè - gne pour les arts, que de toutes parts rè - - -
 arts, que de toutes parts rè - - -
 arts, que de toutes parts rè - gne pour les arts rè - - -
 arts, que de toutes parts rè - - - gne, rè - -

7 7 7/8 # # #6

112

- - - gne pour les arts un goût u - na - ni - me.
 - - - gne pour les arts un goût u - na - ni - me.
 - - - gne pour les arts un goût u - na - ni - me.
 - - - gne pour les arts un goût u - na - ni - me.

6 # 6 7 6 6 6/5 4 #3

20 [Premier] Air pour les Arts¹

Violons
[et Hautbois]

[Hautes-
contre]

[Tailles]

[Basses,
Bassons
et B.C.]

7

6 7 #6 # 7 7 #6 # #

14

b 6 6 7 6 5 7 6

22

#6 6 5 6 # 6 #6 7 6 5 #

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Source B : supprimé, puis rétabli.

29

21 [Deuxième Air pour les Arts]

*Lentement*Bassons
seuls

6

13

20

27

34

22 Air. La Musique : *La noble ardeur qui m'enflamme*¹

Prélude pour la Musique

Flûte seule

[B.C.]

6 — # — 6/5 # 6

7

Air

LA MUSIQUE

La noble ar - deur qui m'en-

#4 6 #6 #4 #6 5 6/5 6

14

flam - me prend sa sour - ce dans les cieux, et je fais goûter à l'â-me la fé-li-ci-

#3 — 6 6/5 # # 6 6 #6 # 5

20

té des Dieux : et je fais goûter à l'â - me la fé-li-ci - té des

— # #4 6 #6 6

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Source B : supprimé.

26

Dieux : Dieux : je veux avec U-ra - ni - e, cé-lé-brer dans mes transports cet empire où l'harmo-

33

ni - e rè - - - gne comme en mes accords. Je veux avec U-ra-

40

ni - e, cé-lé-brer dans mes trans - ports cet empire où l'harmo - ni - e rè - -

46

Lentement

- - - gne, rè - - - gne comme en mes ac-cords.

23 Sarabande¹

[Violons et Flûtes]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses et B.C.]

Flûtes

Flûtes

[B.C.]

6 5 # 6 5 # 7 7 7

7

1. 2. Tous

Tous

Tous

[Tous]

[Tous]

[B.C.]

Flûtes

Flûtes

6 3 # # 5 6 6 5 6 5 # 5

15

9 4 8 # 5 9 4 8 # # 6 9 7 7 # #

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

24 Air. La Poésie : *Tu sais, Nymph, que les destins*¹

Prélude, pour la Poésie
Modérément

Violons

[Basses et B.C.]

6

LA POÉSIE, à la Nymph

Tu sais, Nymph, que les des-

12

tins ont vou-lu que ma sainte i-vres-se, fit cou-ler aux cœurs des humains les ma-

17

ximes de la sa-ges - se : Tu sais, - se : Mais pour mieux remplir cet-te loi, il suf-

¹Sources B, C : supprimé.

23

fit d'inspi-rer aux hom-mes les ver-tus qu'au siècle où nous som-mes, font bril-ler,

28

font briller ta reine & ton roi. Mais pour mieux remplir cet-te loi, il suf-

33

fit d'inspirer aux hom-mes les ver-tus qu'au siècle où nous sommes, font bril-ler,

38

font bril-ler ta reine & ton roi.

25 Air. Un Habitant : *Dans ces beaux lieux que l'on goûte de charmes*

Flûtes seules

UN HABITANT

Dans ces beaux lieux que l'on goû - te de char - mes ! L'ai - ma - ble paix y rè -

gne pour ja - mais : on n'y voit point couler de tris - tes lar - mes : tous les dé - sirs

sont sui - vis de plai - sirs, ce tran - quille sé - jour semble fait pour l'amour.

[B.C.]

7

14

26 Air pour la Poésie¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 — b5 [#4] 6 #6 — 6 b5 6 — 6 b5 6 b5

11

9 8 3 6 #3 b5 [#] 6 — #4 6 — #4

22

#4 6 6 6 5 # — 6 #4 6 # —

32

6 6 6 b5 6 #4 6 #4

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

27 Air. Un Habitant : *Jeunes cœurs*

L'HABITANT

Jeunes cœurs, brûlez des ardeurs de l'aimable Dieu de Cy - thè - re ; S'il a des traits vain-

queurs, il n'en est ar - mé que pour plai - re : Non, ne balancez pas, marchez sur ses pas ; ne balancez

pas ; faut-il qu'on dif - fe - re ? Sa chaîne a mille attraits qu'un in-dif-fé-rent ne sent jamais.

Jeunes - mais. Ne craignez point ses feux, on est trop heureux quand on ai - me, ne perdez pas un mo-

ment, l'amour est le bien su - prê - me : Pour un fidèle amant, jusqu'à son tourment tout est char-

mant ; Dans son aimable em - pi - re, l'air même qu'on res - pi - re, les doux zé -

phirs parlent des plaisirs qu'il ins - pi - re, tous vous dit à la fois que le vrai bonheur est sous ses lois.

28 Premier Rigaudon¹

Rondeau

Violons
[et Hautbois]

[Hautes-
contre]

[Tailles]

[Basses,
Bassons
et B.C.]

7/5 # 6 6 # # 7/5 # 6 6/5 #

8

b5 6 b5 7/5

16

doux *fort*

doux

doux *doux*

6 6/5 6 6 6/5 7/5 # 6 6 #

24

7/5 # 6 6/5

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Sources B, C : supprimé.

8

8

6/5 #6 7 # b5

15

15

6/5 6 6/5 6 4 3

22

22

6/5 6 6/5 6 4 3 # b5 # 6 6/5 6 4 #

29

29

7 # 6 5 6 5 7/5 b5

37

37

6/5 6 6/5 6 4 3 6/5 6 6/5 6 4 3

SCÈNE V

L'Amour, les Divinités des scènes précédentes.

30 Air de fanfare¹

Trompettes

[Basses et B.C.]

31 Récit. L'Amour : *Mes coups ont assez bien servi votre prudence*²

Violons

L'AMOUR à Minerve doux

Mes coups ont assez bien ser - vi vo-tre pru - den - ce Dé - esse, et je puis désor-

[Basses et B.C.]

¹Sources B, C : supprimé.²Sources B, C : supprimé.Source B : séquence manuscrite alternative à ce numéro (L'Amour : *Sur le cœur de Louis, tu règues sans partage*), pour introduire la pastorale *Endymion* lorsque *Le Retour des Dieux sur la Terre* lui sert de prologue.

11

san - ce ? On m'opposait la chasse & ses nobles plai - sirs : oui, l'Amour, disait-on, for-me de vains dé -

6/4 # 6 #6 6/8

16

sirs ; de ses traits dans les bois on brave la bles - su - re, il ne peut jusque- là, fai-re craindre son

6 5 6/8 9 8 5/4 #

20

nom ; as - sise auprès d'Endi - mi-on, Di - a - ne vous di - ra si la re - traite est sû - re.

6/8 6 7 6 6 6/4

32 Air et chœur. Minerve : *Que les échos des bois, que les champs d'alentour*¹

Violons et Flûtes

MINERVE²

[Basses et B.C.]

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour reten-tissent dans ce beau

jour ; Diane en aug-mente la gloire, quel tri-om - - - phe ! quelle vic - toi -

- re ! quel-le vic-toi - re ! Que les échos des bois, que les champs, que les champs d'a-len-tour reten-

tissent dans ce beau jour, re-ten-tis - - - sent dans ce beau jour, re-ten-tissent dans

[B.C.]

Flûtes

Flûtes

6 4 6 5 # 6 5 # 7 # 6 5 6 4 #

¹Source C : nombreuses coupes et modifications.²Minerve (A) ou l'Amour (B).

32

Tous

ce beaujour, Di-ane en aug-mente la gloi - - re, quel tri-om - phe ! quelle vic-

[Tous]

6 4 # 6 5 4 3 6 6

41

toi-re ! quel tri-om - - phe ! quelle vic-toi - - re ! quel-le vic - toi -

4 2 3 6 5 6 6 5 4 3

51

Violons et Hautbois

Violons et Hautbois

Flûtes

Flûtes

re ! Quel triomphe ! quelle vic-

Bassons [et B.C.] B.C.

6 4 6 4 6 5

61

Lentement

toi - - - - re ! quel-le vic - toi - re !

9 8 6 3 #4 6 6 5 4 3

70

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

CHŒUR

[Dessus]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses]

[Basses, Bassons et B.C.]

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten - tis-sent dans ce beau

6 6 6 6

b5 4

75

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

jour ; Di - a - ne, Di - ane en aug - men - te la gloi - - -

6 6 6 #6 # 6 4

5

¹Parties recomposées par B. Dratwicky.

81

toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

6/4 # 6 6 7/#

86

- phe ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

om - phe ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

- re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

6/4 # 6 9 8 #6 6/5 6/4 #

91

Violons et Flûtes
doux

Hautbois

re !

re !

re !

re !

96

[Violons et Hautbois]

2^{ds}

1^{rs}

6/5

6/4

5/4

Que les échos des bois, que les champs, que les champs d'a len - tour re-ten - tis - - -

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

6 5 # 6 4 #6 6

- sent dans ce beau jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re-ten - tissent dans ce beau

jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re - ten - tis - sent dans ce beau

jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re - ten - tis - sent dans ce beau

jour, re - ten - tis - - - sent dans ce beau jour re-ten - tissent dans ce beau

6 #3 6 4 7 # 6 4 #3 7 6 6 4 #

Violons et Flûtes

117

jour.

jour.

jour.

jour.

[Basses et B.C.]

6 7 6 # 9 8 #6 # 6 7 6 # 6

[Violons et Hautbois]

125

PETIT CHŒUR EN TRIO

Di - ane en augmen-te la gloi-re, quel tri-om-phe !

Di - ane en aug - men-te la gloi-re, quel tri-om-phe !

[B.C.]

6 5 7 # 5 b

133

quel-le vic - toi ⁺ - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi ⁺
 quel tri - om - phe ! quel - le vic - toi - re !

6 6 6 3 #6 6 7 6
 5 4

141

Tous
 re ! Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic - toi -
 re ! Quel triomphe ! quelle vic-toi - re ! quel tri - om -
 Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic - toi - re ! quel tri-
 Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic - toi -
 [Basses, Bassons et B.C.]

6 6 6 #6 6 #6 6 #6 6 #6

148

Violons et Flûtes

Hautbois

re ! quel-le vic-toi - re !

phe ! quel tri-om-phe ! quel-le vic - toi - re !

om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic-toi-re ! quel-le vic - toi - re !

re ! quel-le vic - toi - re !

6/4 6 6/5 6/4 # #

156

[Violons et Hautbois]

[Violons et Hautbois]

Que les échos des bois, que les échos des

Que les échos des

Que les échos des

Que les échos des

b # b # 6/5 b

bois, que les champs d'a-len-tour reten-tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour re-ten - tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour re-ten - tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour reten-tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug - men-te la gloi -

6 6 8 6 7 6

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

- re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

#4 6 6 6 3 6 6 #

179

Violons et Hautbois

6

[Basses et B.C.]

Que les échos des

[Tous]

186

Tous

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

bois, que les champs d'a - len-tour re-ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

7 6 # 6

193

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re ! Quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re ! quel tri-

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! Quel tri - om -

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe !

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re !

6/5 6/4 # 3

200

om-phe ! quelle vic - toi - - - re ! quel tri-omphe ! quelle vic - toi - - -

- - - phe ! quel tri-omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - om - -

Quel tri - omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re ! quel tri-

Quel tri - omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - -

6/4 3 6 #4 6 6 6 6 6 #4 6 6

206

re ! quel tri - om - phe ! quel - le vic - toi - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - re ! quelle vic - re ! quel tri - om

6/4 7/4 6/4 #4 6/4

212

re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - re ! re ! re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - re ! toi - re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - re ! phe ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic - toi - re !

6/4 6/4 3/4 6/4 6/4 6/4

33 Premier Air de fanfare

Trompettes

[Basses et B.C.]

6 6 6 6 6 6 6 6 5 4 3

34 Deuxième Air de fanfare¹

Trompettes
[Hautbois et Violons]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 # # 6 7 b 6 b7 7 6 # # 4 6 6 # 4 6 4

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki.

35 Air. Une Bergère : *Sous cet épais feuillage*

Premier couplet

LA BERGÈRE

[B.C.]

Sous cet épais feuil-la - ge Di - ane et l'Amour ont ten - du leurs filets, ils vont mettre en u -

sa - ge les plus dangereux de leurs traits : Di - ane a-vec ses ar - mes, dé - truit les plus fiers ha - bi -

tants des fo-rêts, et l'A - mour par ses char - mes, jeu - nes beau - tés, vous enchaîne à ja - mais.

Les violons reprennent la deuxième Fanfare.

Trompettes
[Hautbois
et Violons][Hautes-
contre]

[Tailles]

[Basses,
Bassons
et B.C.]

7

6 # 6 7 b 6 b7 7 6 #

15

#4 6 6 #4 6 4 #

Deuxième couplet
LA BERGÈRE

Lou - is vient de pa - raî - tre dé - jà les chasseurs viennent de toutes parts, on re - connaît leur

[B.C.]

6 6 4 3

6

maî - tre à la douceur de ses re - regards : Les Gra - ces at - ten - ti - ves, pen-sent retrouver A-do -

7 6 4 7 2 3

12

nis en ce jour, les Nym - phes moins crain - ti - ves, quittent les bois pour augmenter sa cour.

7 7 2 3 5 4 3

36 Premier Menuet¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

#6 6 6 # #6 6 5 #3

9

[6] # # #6 6 4 #

37 Deuxième Menuet²

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 4 6 6 5 4 3 6 6 5

11

#6 #6 6 5 6 4 # 5 6 6 #4 6 6 6

On reprend le premier menuet.

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Sources B, C : interverti avec le deuxième menuet.

²Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicki. Sources B, C : interverti avec le premier menuet.

38 Air, chœur. Une Bergère, chœur : *Dans ce bocage*

UNE BERGÈRE¹

Dans ce boc - ca - ge, le chant des tendres oi-seaux, le bruit des eaux ; tout nous en -

[B.C.]

6 6 4

6

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

ga - ge à goûter un doux re - pos : Dans ce boc - ca - ge, le chant des tendres oi -

[Hautes-contre]

Dans ce boc - ca - ge, le chant des tendres oi -

[Tailles]

Dans ce boc - ca - ge, le bruit des

[Basses]

Dans ce boc - ca - ge, le bruit des

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 5 3 6 6 4

¹Source B : note manuscrite : "et le chœur alternativement"

12

seaux, le bruit des eaux ; tout nous en - ga - ge à goû-ter un doux re - pos :

seaux, le bruit des eaux ; tout nous en - ga - ge à goû-ter un doux re - pos :

eaux ; tout nous en - ga - ge au doux re - pos :

eaux ; tout nous en - ga - ge au doux re - pos :

6 6/5 5/4 3

17

LA BERGÈRE

L'Amour pour nous a réservé ses coups les plus doux ; À ses fa - veurs li - vrons nos cœurs :

[B.C.]

6 6 5 #6 #6 6 5 6/5 4 #

25

L'ai-ma-ble maître, dont mille et mille fois nous bénissons les lois, fait re-naître l'heureux cours des beaux jours.

5 5 6 6 #4 6 6/5 4

33

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

Dans ce boc - ca - - ge, le chant des ten-dres oi - seaux, le bruit des eaux ;

[Hautes-contre]

8 Dans ce boc - ca - - ge, le chant des ten-dres oi - seaux, le bruit des eaux ;

[Tailles]

8 Dans ce boc - ca - - ge, le bruit des eaux ;

[Basses]

Dans ce boc - ca - - ge, le bruit des eaux ;

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 4 5

37

tout nous en - ga - - ge à goû - ter un doux re - pos :

8 tout nous en - ga - - ge à goû - ter un doux re - pos :

8 tout nous en - ga - - ge au doux re - pos :

tout nous en - ga - - ge au doux re - pos :

6 6 5 4 3

40

LA BERGÈRE ¹

Au gré de nos vœux, nous passons la vi - e, tout répond à notre en - vi - e, les Plaisirs, les Ris, les Jeux :

[B.C.]

#6 6 6 5 7 # #6 6 #6 5 #

48

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

Au gré de nos vœux, nous passons la vi - e, tout, les Plai - sirs, les Ris, les Jeux :

[Hautes-contre]

Au gré de nos vœux, nous passons la vi - e, tout, les Plai - sirs, les Ris, les Jeux :

[Tailles]

Au gré de nos vœux, nous passons la vi - e, tout, les Plai - sirs, les Ris, les Jeux :

[Basses]

Au gré de nos vœux, nous pas-sons la vi - e, tout, les Plai - sirs, les Ris, les Jeux :

[Basses, Bassons et B.C.]

#6 6 6 5 7 # #6 6 #6 5 #

56

LA BERGÈRE

Le Dieu qui nous bles - se, pour nous s'in - té - res-se, les plus doux at-traits suivent partout ses

[B.C.]

[6] 9 8 7 #

¹Source B : note manuscrite : "La Bergere alternativement avec le chœur"

61

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Dessus]

traits, no-tre bonheur ne ces - se ja - mais. Le Dieu qui nous bles - se, pour nous s'in - té -

[Hautes-contre]

Le Dieu qui nous bles - se, pour nous s'in - té -

[Tailles]

Le Dieu qui nous bles - se, pour nous s'in - té -

[Basses]

Le Dieu qui nous bles - se, pour nous s'in - té -

[Basses, Bassons et B.C.]

#6 6 5/4 # [6] 9 8 7 #

67

res-se, les plus doux at - traits suivent partout ses traits, no-tre bonheur ne ces - se ja - mais.

res - se, no - tre bon - heur ne ces - se ja - mais.

res - se, no - tre bon - heur ne ces - se ja - mais.

res - se, no - tre bon - heur ne ces - se ja - mais.

#6 6 5/4

39 Musette¹

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses, Bassons et B.C.]

9

20

30

¹Parties de hautes-contre et de tailles de violons recomposées par B. Dratwicky.

40 Chœur : *Que les échos des bois, que les champs d'alentour*

70

[Violons et Hautbois]

[Hautes-contre]

[Tailles]

CHŒUR

[Dessus]

[Hautes-contre]

[Tailles]

[Basses]

[Basses, Bassons et B.C.]

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten -

Que les échos des bois, que les champs d'a - len - tour re - ten - tis - sent dans ce beau

6 6 6 6

5 5 5 4

75

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

tis - sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug - men - te la gloi - re, quel tri - om - phe ! quel - le vic -

jour ; Di - a - ne, Di - ane en aug - men - te la gloi - - - -

6 6 6 #6 # 6 4

5 5 5 5 4

¹Parties recomposées par B. Dratwicky.

81

toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - re, quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi -

6 4 # 6 6 7

86

- phe ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi -

6 4 # 6 9 8 #6 6 5 4 #

91

Violons et Flûtes
doux

Hautbois

re !

re !

re !

re !

96

[Violons et Hautbois]

2^{ds}

1^{rs}

re !

re !

re !

re !

103

Que les échos des bois, que les champs, que les champs d'a len - tour re-ten - tis - - -

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

Que les échos des bois, que les champs d'a len - tour re-ten - tissent dans ce beau

6 5 # 6 4 #6 6

110

- sent dans ce beau jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re-ten - tissent dans ce beau

jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re - ten - tis - sent dans ce beau

jour, re-ten - tissent dans ce beau jour re - ten - tis - sent dans ce beau

jour, re - ten - tis - - - sent dans ce beau jour re-ten - tissent dans ce beau

6 #3 6 7 6 #3 7 6 6 #

Violons et Flûtes

117

Violons et Flûtes

jour.

jour.

jour.

jour.

[Basses et B.C.]

6 7 6 # 9 8 #6 # 6/4 7/4 6/4 # 6 #6

125

[Violons et Hautbois]

PETIT CHŒUR EN TRIO

Di - ane en augmen-te la gloi-re, quel tri-om-phe !

Di - ane en aug - men-te la gloi-re, quel tri-om-phe !

[B.C.]

6 5 7 # 5 b

133

quel-le vic - toi - re ! quel tri - om - phe ! quel-le vic - toi - re !

6 6 6 3 #6 6 7 6

141

Tous

GRAND CHŒUR

re ! Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic - toi -

re ! Quel triomphe ! quelle vic-toi - re ! quel tri - om -

Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic-toi-re ! quel tri-

Quel tri-omphe ! quelle vic-toire ! quel triomphe ! quelle vic - toi -

[Basses, Bassons et B.C.]

6 6 6 #6 6 #6 6 #6 6 #6

148

Violons et Flûtes

Hautbois

re ! quel-le vic-toi - re !

phe ! quel tri-om-phe ! quel-le vic - toi - re !

om - phe ! quel tri - om - phe ! quelle vic-toi - re ! quel-le vic - toi - re !

re ! quel-le vic - toi - re !

6 4 6 6 5 6 4 # # #

156

[Violons et Hautbois]

[Violons et Hautbois]

Que les échos des bois, que les échos des

Que les échos des

Que les échos des

Que les échos des

b # b # 6 5 b

163

bois, que les champs d'a-len-tour reten-tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour re-ten - tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour re-ten - tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la

bois, que les champs d'a-len-tour reten-tissent dans ce beau jour ; Di-ane en aug-men-te la gloi -

6 6 5 6 7 6

171

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

gloi - re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

- re, Di-ane en aug-men-te la gloi - re.

#4 6 6 6 3 6 6 #

179

Violons et Hautbois

Bassons

[Basses et B.C.]

Que les échos des

[Tous]

6 # 6 4 #

186

Tous

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

Que les échos des bois, que les champs d'a-len-tour re - ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

bois, que les champs d'a - len-tour re-ten - tis-sent dans ce beau jour ; Di - ane en aug -

7 6 # 6

193

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re ! Quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re ! quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re !

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! Quel tri - om -

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe !

men-te la gloi - re ; quel tri-omphe ! quelle vic-toi-re !

6 5 6 4 # 3

200

om-phe ! quelle vic - toi - - - re ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - - -

- - - phe ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - om - - -

Quel tri - omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re ! quel tri -

Quel tri - omphe ! quelle vic - toi-re ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - -

6 4 3 6 #4 6 6 6 6 6 #4 6 6

re ! quel tri - om - phe ! quel - le vic - toi - phe ! quel tri - om phe ! quelle vic - toi om - phe ! quel tri - om phe ! quelle vic - toi - re ! quelle vic - re ! quel tri - om

6/4 7 6/4 #4 6

re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - omphe ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re ! re ! re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - omphe ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re ! toi - re ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - omphe ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re ! phe ! quel - le vic - toi - re ! quel tri - omphe ! quel tri - omphe ! quelle vic - toi - re !

6/5 6/4 3 6/5 6 6

FIN.

